

N° 197 - avril 2011

le journal de Pantin

Canal



Tramway Un nouveau pont sur l'Ourcq

À LA UNE :

Réouverture
du Café des parents



Prochainement, une nouvelle résidence rue Hoche à Pantin

- En plein centre-ville.
- À 300 m de la mairie et du canal de l'Ourcq.
- Deux immeubles à l'architecture résolument contemporaine.
- Des appartements, **du studio au 5 pièces**, ouverts sur de généreux balcons, terrasses ou jardins privatifs.
- Des finitions et des prestations de qualité.
- Une **réduction des dépenses énergétique significative** grâce au label BBC Effinergie (Bâtiment Basse Consommation)*.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui
au 0 800 544 000 pour recevoir
une invitation à nos journées privilégiées.

Imaginez votre nouvelle vie en plein centre-ville...

0 800 544 000

Numéro vert

KAUFMAN & BROAD

L'AVENIR VOUS APPARTIENT

* Label BBC Effinergie "Bâtiment Basse Consommation" : assurance vert et réduction de la pollution à l'investissement des travaux - Kaufman & Broad - RCS Nanterre 792 027 744 - Photo : Fotina (Andres Rodriguez) - Document sur construction - Urbanisme & Co (2011)

sommaire

4/23 vivre à Pantin

- 4 **Le clin d'œil de Faujour**
- 5 **La photo du mois**
- 6 **En bref et en images**
 - Ça s'est passé à Pantin.
- 8 **Événement**
 - Le nouveau pont du tramway.
- 10 **À savoir**
 - Forum jeunes, Restos du cœur, passerelle à la gare RER, Foulées pantinoises...
- 14 **Famille**
 - Le Café des parents reprend du service.
- 19 **Écoquartier**
 - Pour participer à la conception.
- 20 **Jeunes**
 - Conseil des enfants et Conseil des jeunes.
- 22 **Entreprises**
 - Une designer tendance.



P. 22

24/27 Pantin avance

- 24 **Urbanisme**
 - Rénovation de l'école Joliot-Curie, chantier du parc Stalingrad.
- 26 **Travaux**
 - Avancement de la rénovation urbaine aux Courtillières



P. 24

28/38 ça, c'est Pantin

- 28 **Sport**
 - Boxe, un entraîneur d'entraîneur de talents.
- 30 **Mobilité**
 - Sortez vos vélos!
- 33 **Développement durable**
 - Ateliers scientifiques pour les plus jeunes.
- 34 **Action musicale**
 - Ça swingue en classe avec Banlieues Bleues
- 35 **Fête de la musique**
 - La musique amateur à l'honneur.
- 36 **Tribunes politiques**



P. 28

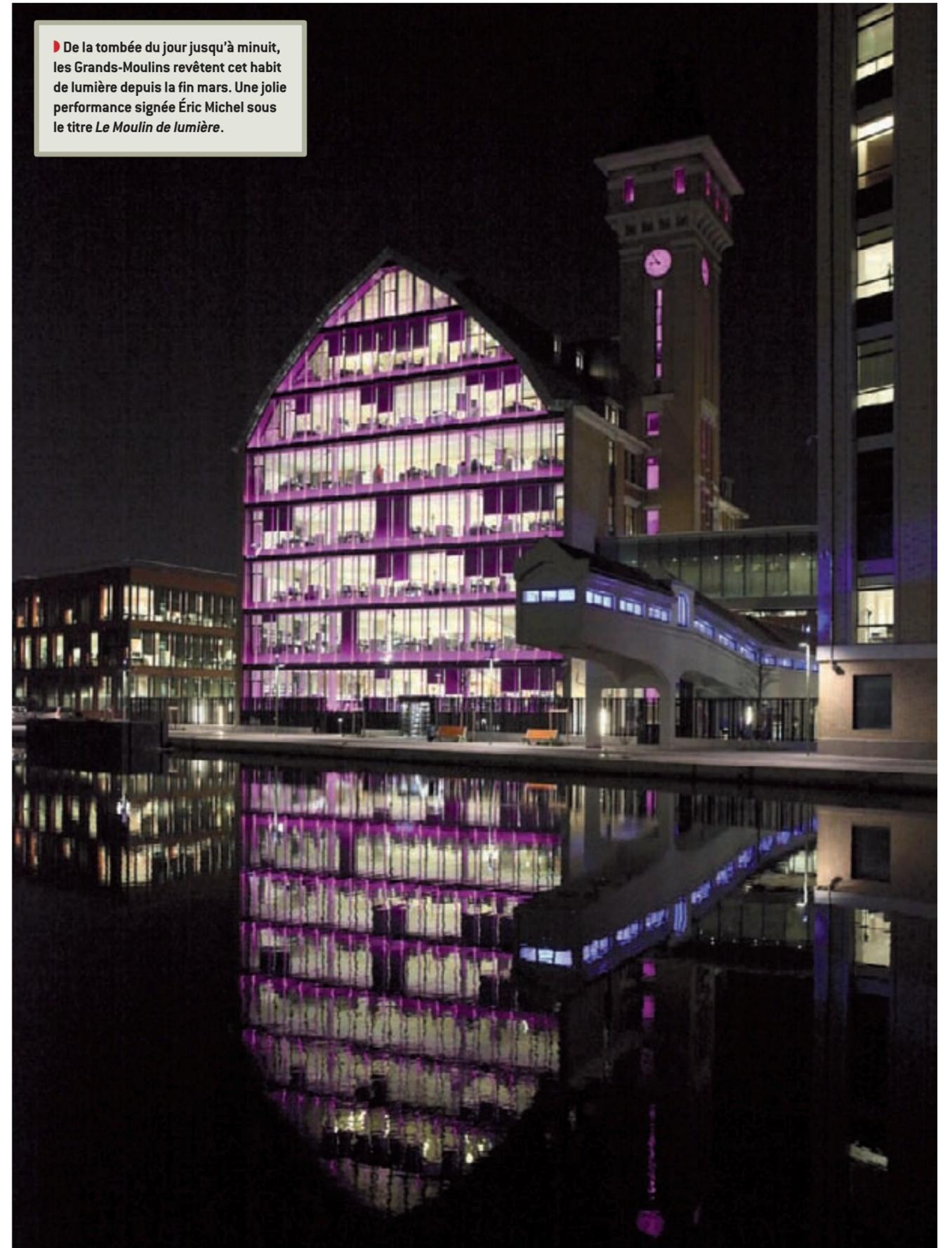
CANAL 45, av. du Général-Leclerc, 93500 Pantin – Adresse postale : Mairie, 93507 Pantin CEDEX. Tél. : 01 49 15 40 36. Fax : 01 49 15 73 28. E-mail : canal@ville-pantin.fr. Directeur de la publication : Bertrand Kern. Rédacteur en chef : Serge Bellaiche. Rédactrice en chef adjointe : Patricia de Aquino. Directeur artistique : Jean-Luc Ruault. Secrétaire de rédaction : Alain Dalouche. Rédacteurs : Alain Dalouche, Hana Levy, Nicolas Reynaudv. Avec la collaboration de Virginie Vilette. Maquettiste : Bruno Chevreau. Photographes : Gil Gueu, Stéphanie de Boutray. Dessinateur : Faujour. Impression : Didier Mary. Nombre d'exemplaires : 30 000. Diffusion : ISA+. Publicité : contacter la rédaction au 01 49 15 40 36. Toute reproduction de texte, photo ou dessin est interdite sauf accord écrit de la direction. Imprimé sur papier recyclé.

Pour contacter la mairie : © 01 49 15 40 00





De la tombée du jour jusqu'à minuit, les Grands-Moulins revêtent cet habit de lumière depuis la fin mars. Une jolie performance signée Éric Michel sous le titre *Le Moulin de lumière*.





Le 3 mars, **110 nouveaux Pantinois** ont été accueillis en mairie. Ils y ont découvert les différents services proposés par la ville et ont pu s'inscrire à une visite de la commune, guidée par Bertrand Kern, maire de Pantin. Les balades en minibus se sont déroulées les 5 et 12 mars. Elles ont concerné 70 personnes.



Les **dirigeants sportifs** de la ville se sont réunis le 2 mars au salon d'honneur de l'hôtel de ville autour de conviviales agapes. Au menu : échanges sur les thèmes relatifs au sport dans la ville.



Moment de recueillement solennel en souvenir des accords d'Évian qui ont mis fin aux combats meurtriers en Algérie, le **19 mars 1962**.



La **Journée de la femme** a été fêtée autour d'une soirée le 8 mars au Relais, et du 7 au 12 mars à la salle Jacques-Brel où plusieurs associations et services de la ville ont proposé des activités autour de thèmes variés. Parmi les conférencières de cette semaine *Pantin au féminin* : Ernestine Ronai, responsable, en Seine-Saint-Denis, de l'Observatoire des violences faites aux femmes, et Béatrice Tinjero, consul d'Équateur qui a évoqué l'immigration des femmes équatoriennes.



Le 9 mars, Christian Lambert, **préfet de la Seine-Saint-Denis**, a visité le commissariat de la ville et rencontré Bertrand Kern, maire de Pantin, pour faire le point sur les questions concernant l'État et la commune.



Remise des **médailles du travail**, le 4 mars, au salon d'honneur de l'hôtel de ville.



Vernissage de l'exposition de photos *Vieilles pierres*, organisée par les **Amis des arts**, le 18 mars, dans les locaux de l'association au 34, rue Charles-Auray.



Inauguration du **restaurant italien Brunello**, le 15 mars dernier, au 22-24 quai de l'Aisne. Le nouvel établissement accueille le public tous les jours de la semaine, midi et soir, sur les rives de l'Ourcq, à l'angle de la rue Étienne-Marcel.



Tramway

Enjamber l'Ourcq

L'arrivée à Pantin du tramway T3 se profile. Le jeudi 17 mars, les entreprises chargées de construire le pont permettant au nouveau transport en commun d'enjamber l'Ourcq, ont fixé le dernier tronçon de l'ouvrage. La partie réservée aux piétons et aux vélos est déjà aménagée. Il ne reste plus qu'à poser les rails et à installer les stations.

Il aura fallu à peine plus de deux heures aux équipes des constructeurs Eiffage et Eiffel pour relier les deux rives de l'Ourcq au niveau des Grands-Moulins. Le matin même, pourtant, il n'y avait, de chaque côté du canal, qu'un pilier et un début de rampe. Toute la partie centrale était manquante. De quoi attiser la curiosité du promeneur. Comment les ingénieurs allaient-ils combler ce vide en quelques heures? La solution n'est

pas venue des airs mais des eaux. La partie centrale a en effet été assemblée sur une barge et hissée lentement à la bonne hauteur par paliers de 50 centimètres. Pour la maintenir, le temps de porter les premières soudures, l'équipe en charge de la construction du pont, a utilisé des vérins. Une fois la mise en place terminée, plusieurs jours seront nécessaires pour fixer définitivement la partie centrale. Il était tout de même possible de se balader sur le pont juste après la prouesse technique! Le maire,

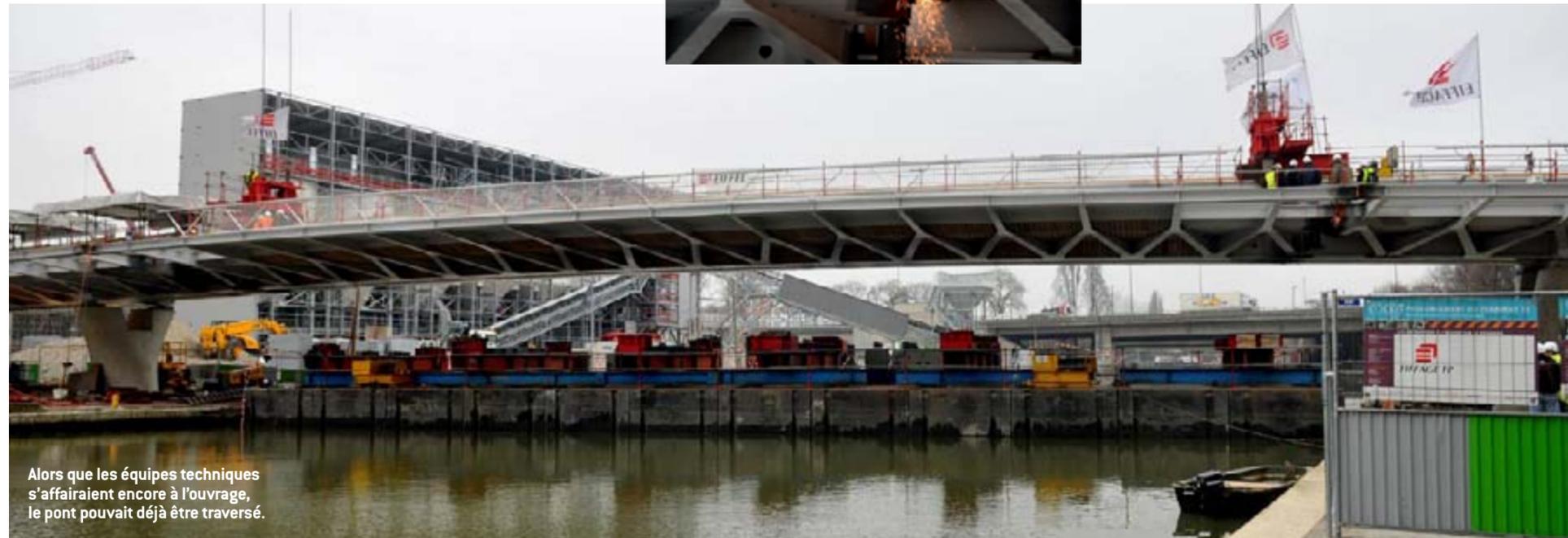
« **Le tram arrivera à Pantin en passant sous les piles du boulevard périphérique** »

Bertrand Kern, des représentants de la RATP et de la ville de Paris ont pu faire la traversée, admirer la qualité esthétique de l'ouvrage dessiné par Bernard Reichen, l'architecte des Grands-Moulins, qui a particulièrement travaillé l'insertion paysagère du pont. La structure en acier très ouvragée et les piliers évasés participent à l'élégance de l'ouvrage qui n'écrase pas les bâtiments

alentours par sa présence. Même la partie supérieure de la structure a fait l'objet d'une attention particulière. Le motif dessiné pour être vu depuis le canal est repris au niveau de la balustrade.



Fixation d'une des extrémités de la passerelle.



Alors que les équipes techniques s'affairaient encore à l'ouvrage, le pont pouvait déjà être traversé.

Un ouvrage d'art ouvert aux circulations douces

Le nouveau pont fait près de 121 mètres de longueur. La partie centrale à elle seule mesure 55 mètres. Deux voies sont prévues pour le tramway, une autre est réservée aux circulations douces. Piétons et vélos partageront le même espace, matérialisé au sol par d'élégantes lamelles de chêne. De leur côté, les voies réservées au tramway seront engazonnées, une fois les rails posés. Reste aussi à créer les deux stations qui desserviront Pantin, une au niveau du restaurant Courtepaille, l'autre après le pont permettant une interconnexion avec le RER E, à proximité des Grands-Moulins. Les aménagements le long du tracé sont également à finaliser.

Le tram arrivera à Pantin en passant sous les piles du boulevard périphérique. Une couverture de 2200 m² sera réalisée au centre du carrefour pour permettre une cohabitation harmonieuse avec la circulation automobile. Depuis la future station située à cet endroit jusqu'au stade Ladoumègue, un large parvis sera aménagé. Le rond-point sera remplacé par une avenue avec un terre-plein central, bordée de vastes trottoirs accueillant des pistes cyclables, agrémentées d'arbres et de plantations. Autre aménagement de taille, le futur site de maintenance et de remisage des tramways sera situé près du pont, sur la partie nord du stade Ladoumègue. Les travaux ont débuté. Une fois les bâtiments construits, l'équipement sportif sera entièrement reconstitué à la surface.

La mise en service du pont est prévue en fin d'année. Les premiers voyageurs devraient monter à bord du tramway fin 2012.

Nicolas Reynaud

« Une grande qualité architecturale »

François Wouts, chef de la mission tramway à la ville de Paris, revient sur les qualités architecturales du nouveau pont et explique les contraintes techniques qu'il a fallu prendre en compte au moment de la conception.

Canal : En quoi la construction de ce pont est-elle une prouesse technique ?

François Wouts : Un ouvrage d'art est toujours une prouesse technique. D'ailleurs, ce n'est pas tous les jours que l'on construit un nouveau pont à Paris ou en petite couronne. Dans ce cas précis, la particularité, c'est qu'il a fallu mener à bien le chantier dans une zone urbaine dense. Cela pose tout un tas de difficultés pour l'acheminement des matériaux, l'accès des engins... Les entreprises en charge de la construction, ont commencé à travailler en février 2010. Elles ont fait des travaux de terrassement, mis en place les rampes d'accès. Il restait à positionner la travée centrale. C'est chose faite depuis ce matin.



Il y a aussi eu toute une réflexion sur l'insertion paysagère...

FW. : Tout à fait! C'est quand même un ouvrage qui doit supporter la circulation du tramway. Cela signifie des charges lourdes, près de 55 tonnes à vide et 90 tonnes quand il y aura des passagers. Dans cette optique, la qualité du travail de Bernard Reichen, est

d'avoir su conserver un maximum de finesse, intégrer l'ouvrage dans son environnement. Il faut vraiment souligner la grande qualité architecturale du pont. Il est très travaillé du point de vue esthétique: on le voit au niveau des piles, des balustrades, de la travée centrale. Il a aussi été pensé pour que les voyageurs aient une vue sur les Grands-Moulins réhabilités en arrivant à Pantin.

Quelles sont les contraintes qu'il a fallu intégrer dès la conception ?

FW. : Le tram ne peut pas circuler sur des pentes trop importantes. Cela a forcément des implications en terme de longueur mais aussi de hauteur. D'autant qu'il fallait aussi permettre le passage des bateaux qui circulent sur le canal. Le nouveau pont répond à ces exigences. Côté, sud, la pente est de 4 %, côté nord on est juste à la limite admissible, soit 7 %. Cela nous a obligés à installer un ascenseur pour que les personnes à mobilité réduite puissent accéder à la passerelle.



En passant dessous chacun peut apprécier la finition de l'ouvrage.

RADIO
Les bonnes ondes

Samedi 9 avril, de 18.00 à 19.00, la radio du service municipal de la jeunesse se produit en direct sur Radio Campus 93.9. Au programme de cette émission de radio entièrement réalisée et animée par les jeunes de la ville pour la troisième fois cette année: interview des artisans d'arts à la maison Revel, reportage sur le musée de l'immigration, projet de raid VTT, reportage aux sports d'hiver et portraits chinois.
www.radiocampusparis.org/laboratoire_radio/loeilalecoute/pantin-est-dans-loeil-a-lecoute/

SPORT
Raid Aventure dans le Sud marocain.

Du 11 au 19 avril, onze adolescents pantinois de 15 à 17 ans partent pour un raid VTT de neuf jours dans la vallée du Draa, dans le Sud marocain. Il s'agit là de l'aboutissement de dix mois d'actions qui ont permis de récolter les fonds nécessaires au financement de ce séjour, mais également de six mois de préparation physique. Une restitution de cette aventure est prévue lors de la fête de la ville.

Pour en savoir plus
☎ 01 49 15 40 27



ÉDUCATION
Jobs et avenir

Les jeunes de 16 ans à 25 ans ne devraient pas passer à côté du forum sur les jobs, stages et contrats en alternance, les **11, 12 et 13 avril**. Organisé par le Point information jeunesse (PIJ) de Pantin, le Bureau information jeunesse (BIJ) de Romainville ainsi que le Kiosque des Lilas, ce forum se déroule à l'espace Marcel-Cachin de Romainville.

Les ateliers se tiennent **mardi 12 et mercredi 13 avril de 10.00 à 12.30 et de 13.30 à 17.30. Lundi 11 avril de 13.30 à 17.30**, un théâtre forum aborde le thème de l'entretien d'embauche. L'entrée et l'accès aux ateliers sont gratuits.

Les ateliers en accès libre

► L'atelier CV et lettres de motivation donne les moyens pour rédiger un CV et une lettre de motivation.

► L'atelier multimédia sensibilise à l'expédition de candidatures sur Internet.

Les ateliers ouverts sur inscription auprès du PIJ

► L'atelier relooking animé par Inella Relooking, délivre des conseils vestimentaires pour appréhender les codes esthétiques de l'entretien d'embauche.

► L'atelier simulation d'entretien avec l'association DEVA 93, prépare au mieux à l'entretien d'embauche.

► L'atelier estime de soi, met en avant les qualités, les compétences et les aptitudes en travaillant sur les expériences personnelles ou professionnelles.

Pour en savoir plus, Point information jeunesse (PIJ) ☎ 01 49 15 48 09



SPORT POUR TOUS
Les Foulées au départ

Dimanche 22 mai à 10.00 sera donné le départ des 32^e Foulées pantinoises, une course de 10 kilomètres ouverte à tous. L'inscription gratuite est à effectuer avant le 13 mai. La distance permet à des non-spécialistes de s'aligner aux côtés des meilleurs, capables de boucler les deux tours de 5 km en moins de trente minutes. Rappelons que l'épreuve reste qualificative pour les championnats de France. Si l'épreuve est gratuite, il ne faut surtout pas oublier de se présenter avec un certificat médical original (pas de photocopie) de non-contre-indication à la pratique de la course à pied. Il sera exigé au départ.

Renseignements et inscriptions
☎ 01 49 15 41 58



SOLIDARITÉ
Les Restos du cœur

Le Resto du cœur de Pantin a connu une nouvelle saison très active. Et pour cause, les familles touchées par la crise sont de plus en plus nombreuses! Pour sa présidente, Irène Fournier: « *il est heureux que la solidarité des Pantinois ne faiblisse pas* ». Les **4 et 5 mars** derniers, ils ont largement participé à la collecte de produits organisée avec le concours des magasins Leclerc, Casino et Franprix de la ville. Au moment du bilan, on peut indiquer que les vingt-trois bénévoles de Pantin ont servi 730 familles. Chaque semaine, 10 000 repas ont été distribués, ainsi que des milliers de couches, lait de bébé et petit pots.



Jeudi 24 mars, Irène Fournier, la présidente et les bénévoles de Pantin ont organisé un repas de fin de saison auquel a participé Bertrand Kern.

MUSIQUE
Concerts de l'Orchestre d'harmonie

L'Orchestre d'harmonie de Pantin (OHP) fêtera l'arrivée du printemps en musique autour d'œuvres de Maxime Aulio, Georges Bizet, Roger Boutry, Gustav Holst et Ennio Morricone. Dirigé par Laurent Langard et Guy Dumont, le concert comptera avec la participation de la soliste Sylviane Cambedouzou. L'OHP participera également au festival « Harmonieusement vôtre » à Drancy. Entrée libre pour les deux concerts.

Samedi 9 avril à 20.30
Salle Jacques-Brel – 42, avenue Édouard-Vaillant, Pantin
Vendredi 8 avril à 20.30
Espace culturel du Parc – place Maurice-Nilès – 120, rue Sadi-Carnot, Drancy



32^e FOULÉES PANTINOISES
inscription gratuite par correspondance
Dimanche 22 mai

10h 🌿 Course de 10 km
Qualificative au championnat de France

12h 🌿 Remise de prix
Remise des lots de la tombola
Tirage au sort parmi les arrivants

Renseignements et inscriptions :
01 49 15 41 58 et sur www.ville-pantin.fr

IMMO DEVAUX
99, ave Jean Lolive 93500 PANTIN

TRANSACTIONS IMMOBILIERES
VENTES et LOCATIONS

01.48.40.44.11

CF N° 04-024 délivré par le Préfcteur de la Seine Saint Denis
Carrefour Financier - QRE France 17 place Vendôme 75001 - PARIS

IMMO DEVAUX GESTION
99, avenue Jean Lolive 93500 PANTIN

SYNDIC DE COPROPRIÉTÉ
GESTION LOCATIVE

01.48.40.96.39

CF N° 04-024 délivré par le Préfcteur de la Seine Saint Denis
Carrefour Financier - QRE France 17 place Vendôme 75001 - PARIS

CANAL DE L'OURCQ

Objets flottants peu appréciés

Depuis plusieurs semaines, le canal de l'Ourcq charrie quantité d'objets : bouteilles et sacs plastiques, emballages, déchets ménagers... Avec les beaux jours, les promeneurs de plus en plus nombreux, s'en plaignent à la mairie.

Or, c'est la ville de Paris, propriétaire du Canal, qui seule peut intervenir en la matière. Le maire, Bertrand Kern, s'est adressé à l'adjointe au maire de Paris en charge de ce dossier. Dans son courrier du 14 février, il lui indique notamment : « (...) J'ai pu moi-même le constater, le canal transporte de plus en plus de détritus de tous types. La prolifération de ces ordures au fil de l'eau laisse à penser que le procédé de nettoyage des eaux du canal n'est plus opérant (...). Aussi, je vous demande de bien vouloir mettre en œuvre des mesures efficaces et permanentes de nature à rendre aux eaux du canal leur aspect initial (...). »

Quelques jours plus tard, on a revu le bateau spécialement équipé pour récupérer les objets flottants à la surface de l'eau avec une réelle efficacité. Mais dès le lendemain, les eaux étaient à nouveau envahies d'ordures. Il y a manifestement, outre un entretien insuffisant, un problème de non-respect de l'environnement et de la réglementation. À suivre.

**LE BLE NOIR**

Crêperie Saladerie

au 42 rue Hoche à Pantin
est heureuse de vous accueillir
le midi du lundi au vendredi
et le soir le vendredi et samedi

Tel : 01.70.07.48.96

TRANSPORTS

Sécurité à la gare RER

Afin de sécuriser la circulation des voyageurs dans la gare dont l'affluence a fortement augmenté, des barrières de protection ont été fixées sur le quai de la voie D. Fin juin, une nouvelle passerelle devrait contribuer à améliorer le flux à la descente des trains.

En onze ans, le trafic de voyageurs à la gare RER de la ville a plus que triplé, passant de 2 400 voyageurs par jour en 1998 à 7 700 voyageurs/jour en 2009. Il est estimé que l'arrivée récente des 3 500 salariés de BNP Paribas Securities Services ait entraîné une hausse de sa fréquentation de plus de 30 %, notamment aux heures de pointe du matin.

Les barrières de protection installées en bordure de voie D ont vocation à sécuriser le flux de voyageurs à la descente des trains arrivant sur la voie C.

Courant avril, l'entreprise Mills devrait débiter la construction d'une nouvelle passerelle provisoire reliant le quai central de la gare RER (desservant les voies C et D) et la place Salvador-Allende. La mise en service de la structure est prévue pour fin juin. Les usagers pourront alors se diriger vers l'une ou l'autre des issues de la gare : l'escalier existant, ou la future passerelle.

Une nouvelle passerelle provisoire

La sortie de la nouvelle structure devrait être située derrière les immeubles de logements SNCF aux façades beige rosé, s'élevant à droite du bâtiment de la gare (vue depuis le square).

Provisoire, cette passerelle est destinée à être remplacée, à l'horizon 2014, par un ouvrage définitif, accessible aux personnes à mobilité réduite. Dans le cadre des aménagements urbains prévus dans le secteur, l'ouvrage aurait vocation à créer une liaison supplémentaire entre les Quatre-Chemins et le quartier de la mairie.



Réservez votre samedi 28 mai

Petit à Pantin

pour les enfants de zéro à 4 ans et leurs parents
toute la journée au Parc Stalingrad

TECHNOLOGIES

Canal sur iPad

Vous aviez déjà la possibilité de lire *Canal* en feuilletage sur votre ordinateur à partir du site internet de la ville. Depuis quelques jours vous pouvez aussi le lire sur iPad, si vous avez craqué pour ce séduisant mais coûteux appareil. C'est techniquement possible sur iPhone, mais sur un si petit écran ça devient sportif.

www.ville-pantin.fr



ville de
Pantin

Le nouveau logo de Pantin

À partir du 7 avril, cette nouvelle identité visuelle va progressivement s'installer dans le paysage pantinois. Fluide et tonique, le nouveau logo a été dessiné par l'agence Euro-Rscg. L'objectif premier est que le nom de la ville puisse être identifié immédiatement. Ce logo entend donner de Pantin une image simple et dynamique. Son graphisme se veut en harmonie avec les valeurs portées par la collectivité : transparence, souplesse, lien et ouverture aux autres.

Le précédent logo datait des années 1990 et ne correspondait plus vraiment au Pantin d'aujourd'hui, une ville en constante mutation.

Avec l'arrivée de ce nouveau logo, c'est tout le design des supports de communication qui va changer. Prochaine étape : un nouveau site internet entièrement repensé et relooké.

imaginons ensemble un nouveau quartier exemplaire

Les rencontres de l'Ecoquartier

Pantin ville durable

À noter dans votre agenda

Mardi 29 mars - 19h30 3^e rencontre de l'Ecoquartier • enjeux du projet • premiers résultats de la concertation • pistes de travail à l'école Saint-Exupéry 40, quai de l'Alsace	Mercredi 6 avril - 19h* Atelier urbain n°1 Monte des populations et habitat, formes urbaines et densité	Jeu 26 avril - 19h* Atelier urbain n°2 Environnement et énergie	Jeu 3 mai - 19h* Atelier urbain n°3 Espaces et équipements publics	Mardi 24 mai - 19h30 4^e rencontre de l'Ecoquartier 1 ^{er} bilan de la démarche participative
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Samedi 16 avril
Marche exploratoire

Mardi 17 mai - 19h*
Atelier urbain n°4
Thème à définir

* Chaque atelier urbain aura lieu au salon d'honneur de l'hôtel de ville - 45, avenue du Général-Leclerc
Inscriptions par mail : ecoquartier@ville-pantin.fr

À LA UNE

RÉOUVERTURE DU CAFÉ DES PARENTS

POUR ÊTRE ZEN EN FAMILLE

Quatre psychologues, une juriste et une assistante constituent l'équipe. Ils accueillent le public aussi bien pendant les heures de permanence que sur rendez-vous. Outre un programme de rencontres qui permettent d'échanger, de manière collective, avec d'autres parents, sont proposés des entretiens qui se déroulent en toute confidentialité. Les parents peuvent s'y rendre seuls, ou accompagnés d'autres membres de la famille ou de personnes de leur choix. Les rendez-vous sont ouverts à tous ceux qui ont une fonction éducative auprès de jeunes enfants ou d'adolescents : parents, grands-parents, tantes, oncles, grands frères ou sœurs, et si des amis traversent des situations similaires et souhaitent l'évoquer ensemble avec un professionnel, ils y sont également accueillis.

C'est un lieu pour les parents, pas pour les enfants

Lieu d'écoute, lieu de soutien et d'accompagnement pour les parents, il est recommandé de ne pas y emmener les enfants. « *Bien sûr, on ne les expulsera pas!* précise Hélène Davtian, psychologue responsable du Café des parents. *Mais nous pensons que l'éducation des enfants est une affaire d'adultes. Le seul fait de proposer un endroit réservé aux parents peut, pour certaines familles, constituer une première démarche de soutien à l'exercice de la parentalité: la délimitation des responsabilités, des droits, devoirs, des « espaces » de chacun – enfants, parents – peut être salutaire et contribuer à une meilleure harmonie familiale.* »

Patricia de Aquino

► Café des parents 17, rue des Berges ☎ 01 57 42 16 84
cafedesparents@ville-pantin.fr



Le Café des parents a rouvert ses portes. Votre enfant ne vous écoute plus ? Des difficultés à la maison, à l'école, avec ses amitiés ? Vous vous sentez débordés ? Quelles que soient vos inquiétudes, une équipe de professionnels de la famille est disponible pour soutenir et accompagner les parents et personnes en charge de l'éducation d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes.

Qu'est-ce que la parentalité ?

La « parentalité », terme apparu dans le domaine de la psychologie dans les années 1960, désigne la fonction d'être parent dans ses aspects psychiques, juridiques, politiques, socio-économiques, culturels et institutionnels.

Car dans les sociétés humaines, la reproduction de l'espèce ne va pas sans complexité. Il ne suffit pas d'accoucher pour devenir une maman, et encore moins de féconder un ovule pour être reconnu comme un papa. Chez les Wolof, par exemple, population d'Afrique noire, il est fréquent que soient désignés comme « mamans » ou « papas » tous ceux qui appartiennent à la génération des parents, et comme « frères » et « sœurs » ceux de la même génération. Ailleurs, selon des règles bakongo, les sœurs et les frères de la mère sont appelés « mère » ; les membres de la fratrie du père, quel que soit leur sexe, sont appelés « père ». Chez les Na d'Himalaya, les enfants vivent dans la maison de leur mère, avec leurs oncles qui jouent le rôle de « père » ; les géniteurs ne quittent pas le domicile de leur mère où ils sont les « pères » de leurs neveux. Procréer, tout comme devenir parent, est un acte aussi bien biologique que social, parfois planifié, médicalement assisté, ou simplement juridique dans le cas de l'adoption par exemple.

Le Café des parents en pratique

Des entretiens individuels

Du **mardi** au **vendredi**, sur rendez-vous ou aux heures de permanence (ci-dessous). Les entretiens en soirée ou le **samedi** sont possibles: les **mardis** et **mercredis** jusqu'à **20.00**; les deuxièmes et quatrièmes **samedis** du mois, de **10.00** à **16.00**.

Des permanences, des groupes de parole

- Pour soutenir son enfant dans sa scolarité : le **mercredi** de **14.00** à **17.00**
- Pour exercer son autorité parentale à travers le droit, pour consulter un juriste : le **vendredi** de **14.00** à **17.00**
- Pour échanger son expérience avec des personnes qui sont dans la même situation : autour de deux professionnels, les pères se réunissent le **mercredi** de **18.30** à **20.00**; les parents solo, le **jeudi** de **14.00** à **15.30** – sur inscription
- Pour discuter avec des parents qui élèvent un enfant handicapé : autour d'un petit-déjeuner, le **jeudi** de **9.00** à **11.00** – les thèmes sont choisis en concertation avec les parents.

Des ateliers pour les parents d'adolescents (cycle de trois séances)

- Je n'arrive plus à comprendre ma fille, mon fils : le **mardi 12 avril**
- Je m'inquiète, quand et comment réagir ? : le **mardi 19 avril**
- Quand est-ce que ça s'arrête ? : le **mardi 10 mai**

Des débats

Deux **samedis** par mois, de **10.30** à **12.00**, des débats thématiques, suivis d'une permanence des professionnels pour poursuivre la réflexion.

En avril : Quand dois-je m'inquiéter pour mon adolescent ? le **samedi 9**. L'obéissance, l'autorité : des notions d'un autre âge ? le **samedi 23**.

En mai : Les frères et sœurs, complices et rivaux, le **samedi 14**.

En juin : Éduquer son enfant entre deux cultures, le **samedi 11**. Il en veut toujours plus, je ne sais pas dire non, le **samedi 25**.

En juillet : Qu'est-ce qui se transmet d'une génération à l'autre ? le **samedi 9**. Le temps des vacances, que faire en famille ? le **samedi 23**.



Présentation des services proposés par le Café des parents, le 10 mars, à la salle Jacques-Brel.

« Nous souhaitons accompagner les parents qui en éprouvent le besoin »

Entretien avec Hervé Zantman, conseiller municipal délégué à la petite enfance.

Canal : Pour quoi avoir décidé de rouvrir le Café des parents ?

H.Z. : Il n'a jamais été question de le fermer définitivement. Quand la convention avec l'association École des parents est arrivée à terme, nous avons pris le temps d'en tirer le bilan pour repartir sur de nouvelles bases qui correspondent davantage aux services de soutien à la parentalité que nous souhaitons développer dans la ville. Nous voulons que les familles pantinoises puissent trouver un accompagnement en meilleure adéquation avec leurs besoins. Pour cela, il est nécessaire que nos différents services travaillent de manière plus transversale et interactive. Nous avons donc décidé de transformer le Café des parents en une structure pleinement municipale, ce qui devrait faciliter la cohérence de l'offre mise au service des familles par la commune.

Combien de postes avez-vous créés ?

H.Z. : L'équipe est constituée de cinq personnes dont une psychologue à plein-temps, trois à temps partiel, et une assistante à mi-temps. Par ailleurs, nous mettons un

juriste à la disposition des familles, pour les éclairer sur des questions de droit: exercice d'autorité parentale, droit de garde, de visite, répression de la violence d'adolescents ou de jeunes adultes.

Est-ce le rôle de la municipalité d'aider les parents à élever leurs enfants ?

H.Z. : Dans notre projet politique municipal, nous nous sommes engagés à accompagner les familles pantinoises dans les besoins qui sont les leurs. Nous considérons que l'aide à la parentalité fait partie d'une mission de service public municipal, au même titre que les centres de loisirs, les centres de vacances, les centres sociaux, les aides aux jeunes. Nous n'avons pas la volonté de nous immiscer dans l'éducation des enfants, mais de soutenir les parents qui en font la demande. En tant que directeur d'école, je constate que de nombreux parents sont dans une grande solitude, en demande d'écoute. En tant qu' élu, porteur d'un projet social municipal, je pense que nos services doivent être disponibles pour les épauler dans leur cheminement de parents.



À LA UNE: LE CAFÉ DES PARENTS

Le Café fait son ciné

Le 26 avril, le Café des parents organise la projection de *Naissance des parents*. Réalisé par Lætitia Lambert, le documentaire présente des manières de vivre la parentalité à travers des témoignages touchants de vérité. La séance sera suivie d'échanges avec la réalisatrice et l'équipe du Café.



« J'ai envie de générer une parole sans l'orienter, précise Lætitia Lambert. Quand le cadre est rassurant, les personnes se livrent assez facilement. Je ne suis plus qu'une oreille. » Une oreille qui donne à voir, avec sensibilité et tendresse, la naissance de parents.

« J'ai envie de générer une parole sans l'orienter, précise Lætitia Lambert. Quand le cadre est rassurant, les personnes se livrent assez facilement. Je ne suis plus qu'une oreille. » Une oreille qui donne à voir, avec sensibilité et tendresse, la naissance de parents.

Projection et débat

Le **mardi 26 avril** à **18.00** au Café des parents. Le nombre de places étant limité à 50, l'inscription est indispensable : ☎ 01 57 42 16 84

Lætitia Lambert, Pantinoise depuis deux ans, est réalisatrice et comédienne. Elle prépare actuellement le tournage d'un court-métrage de fiction et d'un documentaire sur la dépression post-partum tout en reprenant des projets au théâtre. Plus de détails sur : <http://zonesensible.net>

L'équipe du Café des parents répond à vos éventuelles inquiétudes.

Je n'ose pas pousser la porte et entrer

« Il n'est jamais facile d'entrer dans ce type de lieu, nous le savons et sommes là pour vous soutenir. C'est souvent la première démarche qui est difficile, après on est rassuré. Et puis quand les services existent, il ne faut pas se priver de les utiliser! »

Comment ça se passe à l'intérieur ?

« Vous serez reçus par un professionnel de l'équipe qui réfléchira avec vous à vos besoins. L'équipe s'adapte à vos nécessités, nous avons une grande souplesse d'accompagnement. »

J'ai pris un rendez-vous mais je ne sais pas quoi dire, c'est compliqué d'expliquer

« C'est bien pour cette raison que nous sommes là. C'est le travail du professionnel d'aider à mettre des mots sur une situation confuse. Quand on est dans un combat intérieur, on est seul, on se sent oppressé. Quand on commence à tenter d'expliquer ce qui se passe, on parvient à clarifier ses idées. Et on se sent souvent plus soulagé. »

Je ne parle pas bien le français

« Vous pouvez être accompagnés de personnes en qui vous avez confiance, elles peuvent éventuellement vous servir d'interprète. »

J'ai honte de raconter ce qui se passe à la maison

« On sait que le rôle de parent n'est pas simple à tenir, il peut y avoir des moments très difficiles. Être parent renvoie à des choses intimes, on le sait. On travaille en toute confidentialité, les parents peuvent rester anonymes, on ne fait de dossier sur personne. »

Son père/ sa mère ne va pas être d'accord

« Tout parent a le droit de chercher de l'aide. C'est une démarche personnelle et confidentielle. »

Est-ce que ça marche ?

« Il n'y a pas de solution miracle. On ne claque pas des doigts pour régler des situations complexes, souvent chargées d'émotions, mêlant des sentiments confus. Mais le fait d'en parler permet de sortir de l'impasse, de penser aux solutions, de se sentir mieux. »

Joies, doutes, difficultés, espoir: les parents ou ceux qui sont en voie de le devenir se livrent à la caméra en toute confiance. « Pourquoi avez-vous décidé d'avoir un enfant? », interroge une voix féminine en off. Rires, échanges de regards entre le couple. « On n'a pas décidé », répond le futur papa, « est-ce qu'on a décidé? », s'interroge-t-il en se tournant vers la maman enceinte.

Les thèmes abordés évoquent la transmission des générations: « J'avais besoin de ma mère pour accoucher, vous, vous avez besoin de votre mari », lance une future grand-mère à sa fille enceinte; le devenir du couple après la naissance des enfants: « Pour l'instant, on est un papa et une maman, pas vraiment un couple; quand il n'y a pas les enfants, on ne sait pas quoi se dire »; l'inéluctable remise en question de ses convictions et des grands principes éducatifs face à la vigoureuse résistance du réel: « L'aîné n'a jamais dormi dans notre lit, le deuxième, à partir de 43° de fièvre, le troisième à partir de 37,2° », constate le papa...

Quand les enfants obligent à devenir parent

Les parents qui témoignent participaient à un groupe de paroles créé au centre social de la Charité-sur-Loire dans la Nièvre. Le plus souvent à deux devant l'objectif, ils répondent à des questions tirées au sort. Parfois, la caméra les suit à domicile. « J'étais présente lors de la formation du groupe, raconte la réalisatrice, pour que les parents s'habituent à moi. Très vite, des rapports de confiance se sont tissés. Et je crois qu'au fil des entretiens, ils finis-



« à Pantin, ma
santé est
entre de
bonnes mains »



26 000 patients/an
dans les **3 CMS**
Pantin | Seine-Saint-Denis



Direction de la communication - mai 2011 © StockPhoto

Écoquartier

Mettre la main à la pâte

Le 6 avril, démarre une nouvelle étape du processus de concertation permettant aux Pantinois de participer à la définition des principes d'aménagement du futur quartier situé derrière la gare RER. Tous sont conviés au premier atelier urbain de l'écoquartier. L'inscription est vivement conseillée.

Cette fois-ci, il ne s'agira plus simplement de rêver d'un écoquartier modèle, mais bien d'envisager les manières de le réaliser. Chaque atelier débutera par un premier temps de « formation ». Il s'agira de donner aux participants, des outils de base leur permettant de se forger une réelle expertise citoyenne. Car les sujets abordés sont non seulement techniques, mais mobilisent souvent des solutions innovantes, peu connues parfois des techniciens eux-mêmes, développées pour l'instant par quelques spécialistes. Ces « mini-formations » seront pilotées par des experts et des responsables du projet dans les différents bureaux d'études mandatés par la ville pour examiner des aspects variés de l'opération : stratégie énergétique, bruit, biodiversité, air, déchets, gestion des eaux pluviales.



Une des marches exploratoires impliquant les Pantinois à l'élaboration du futur écoquartier.

Pour développer une expertise citoyenne viable

« Notre rôle est d'aider la ville à définir les niveaux de performance énergétique des bâtiments et de proposer les scénarios d'approvisionnement énergétique pertinents en fonction de ses niveaux d'exigence, indique Bruno Filliard, du bureau d'ingénierie Bur-

geap-ICE. Bâtiments conformes à la future réglementation thermique (RT2012) ou anticipant son évolution, s'orientant vers des bâtiments passifs: les stratégies énergétiques ne sont pas les mêmes suivant les différents cas de figure. Doit-on privilégier la mise en place d'un réseau de chaleur à l'échelle du quartier ou plutôt envisager des chaufferies en pied d'immeuble? Identifier le potentiel des énergies renouvelables - approvisionnement en bois-énergie, géothermie, solaire thermique ou photovoltaïque... - est essentiel et doit faire l'objet d'une comparaison technico-économique en vue d'anticiper l'impact environnemental et financier de chacune des solutions, à la fois en termes d'investissement pour la collectivité et les promoteurs, mais également en termes de réduction des charges pour les futurs occupants ».

Afin de permettre aux participants de travailler sur les hypothèses et de se forger un avis informé sur les questions abordées, les intervenants présenteront chiffres et expériences, tout en ouvrant l'horizon des choix possibles dans le cadre des contraintes spécifiques au territoire pantinois.

Cette première étape des séances d'ateliers sera suivie d'une ou deux heures de travail en groupes. Pour réfléchir sur du concret, pour faire des propositions réalisables, en connaissance de cause.

Patricia de Aquino

Les ateliers urbains en pratique

Les ateliers urbains thématiques se déroulent à l'hôtel de ville, à partir de 19.00

- Le 6 avril : « Mixité des populations et habitat, formes urbaines et densité »
- Le 28 avril : « Environnement et énergie »
- Le 5 mai : « Espaces et équipements publics à vivre »
- Le 17 mai : thème à définir en fonction des besoins dégagés au cours des précédents ateliers

Pour s'inscrire: envoyer un mail à ecoquartier@ville-pantin.fr

Les prochains rendez-vous

- Le 24 mai : réunion publique - présentation des propositions élaborées par les citoyens au cours des ateliers urbains
- Été 2011 : vote du conseil municipal sur le cahier des charges auquel devront répondre les urbanistes qui définiront le « schéma directeur » de l'écoquartier, c'est-à-dire, les grandes lignes du projet, mais aussi, le niveau d'exigence de la ville en termes de performance énergétique, d'espaces vert, de voies de circulation douce
- Début 2012 : un lauréat sera choisi parmi les trois ou quatre équipes d'urbanistes qui auront affiné leur projet entre septembre 2011 et début 2012

DU 15 AU 25 JUIN 2011

CÔTÉ COURTFestival du film court
en Seine-Saint-Denis/Pantin

20 ans!

**APPEL À
CANDIDATURE
JURY DU PUBLIC**

- Vous habitez Pantin ?
- Vous aimez particulièrement le cinéma ?
- Vous êtes libre en soirée du 15 au 25 juin ?

**FÊTONS ENSEMBLE
LES 20 ANS DU FESTIVAL.
REMETTEZ LE PRIX
DU PUBLIC!**

Le Jury du Public, constitué de 5 personnes, visionne, durant la période du Festival, au Ciné 104, l'intégralité des films présentés dans le cadre de la Compétition Fiction, soit une vingtaine de films courts.

Ce jury attribue au réalisateur qu'il aura choisi un prix de 1500 euros, doté par la Ville de Pantin.

En tant que membre du Jury du Public, vous serez au cœur d'un événement majeur de votre ville et de votre département.

Vous aurez également l'occasion de rencontrer des professionnels du cinéma : réalisateurs, comédiens, producteurs...

De même, vous pourrez assister gratuitement à tous les programmes du Festival au Ciné 104 et vous serez invité aux soirées d'ouverture et de clôture du festival.

COMMENT PARTICIPER ?

Envoyez-nous, AVANT LE 20 MAI, vos coordonnées et quelques lignes expliquant vos motivations, en précisant bien dans l'intitulé « Candidature Jury du Public 2011 ».

Par e-mail à : elisa@cotecourt.org

Par courrier à : Festival Côté court Jury du Public, 104 avenue Jean Lolive 93500 Pantin.

www.cotecourt.org

**Démocratie locale****Le Conseil des enfants pantinois en action**

LE MERCREDI 2 MARS, en début d'après-midi, s'est tenue la séance officielle d'information du Conseil des enfants pantinois. Chaque enfant appose sa signature sur la feuille de présence en arrivant dans la salle du conseil, tout comme les élus municipaux.



AUTOUR DE LA TABLE DU CONSEIL, LES 56 ENFANTS siègent aux côtés de Bertrand Kern, le maire, Bruno Clérembeau, l'adjoint au maire délégué à la démocratie locale et Antoine Picardat, le directeur de la démocratie locale. Le maire présente le calendrier de travail devant une assemblée particulièrement attentive.

LES RÉUNIONS DE TRAVAIL des différentes commissions - sport-culture, environnement ou santé - se dérouleront d'avril à juin. Entre les séances, des visites des différentes instances de la démocratie française et européenne sont programmées: conseil général à Bobigny, conseil régional, Assemblée nationale et Sénat à Paris, ainsi que Parlement européen à Bruxelles.



LES QUESTIONS FUSENT: « Monsieur, on va prendre le Thalys pour aller à Bruxelles, pourquoi pas l'Eurostar et Londres ? Je préfère... »; « On va travailler aussi en 2012! Et si je n'ai plus d'idées qu'est-ce que je dois faire ? ». Les micros n'ont jamais autant été utilisés au cours d'une séance. Ces enfants ne risquent pas d'être à court d'idées ou de reparties.

Jeunes**Vers les assises de la jeunesse**

Le mercredi 22 avril marquera l'ouverture du projet pantinois intitulé Assises de la jeunesse. De 19.00 à 23.00 se succéderont présentation du projet et représentation artistique. Tous les jeunes Pantinois sont évidemment les bienvenus.

Le projet, animé par le service municipal de la jeunesse, se déroulera sur plusieurs mois, jusqu'en novembre, période au cours de laquelle se tiendront les assises proprement dites. Sur trois journées seront programmées des tables rondes thématiques entre jeunes et élus de la ville, des rencontres entre élus, professionnels et acteurs associatifs du secteur jeunesse, ainsi que des concerts, des expositions et des représentations artistiques.

Produire des actes et une création artistique

Dans l'intervalle, un important travail va être réalisé avec les jeunes. En effet, pour qu'elles soient riches, ces assises doivent être nourries en amont par les réflexions, propositions, réalisations de jeunes issus de l'ensemble des quartiers de la ville. C'est à partir de cette matière que seront publiés les actes formalisant les attentes et les

propositions des jeunes des groupes de travail thématiques, des instances participatives de la ville... Est également attendue une création artistique collective. Il s'agit de susciter et de censurer des initiatives auprès des différentes structures qui accueillent des jeunes dans la ville et de les fédérer autour d'une représentation commune qui clôturera les trois journées.

Des assises qui répondent à un besoin

Le projet répond au besoin des jeunes d'être utiles dans la ville et dans la société. Les assises doivent permettre une réelle prise en compte de la parole des jeunes dans la vie locale. Il s'agit donc de les solliciter, de les inciter à réfléchir sur les enjeux sociétaux, et de les impliquer, au niveau local, dans la construction d'une société dans laquelle ils ont leur part de responsabilité. Au travers de ce travail, la municipalité souhaite aussi démontrer, par l'action, sa volonté de mettre en œuvre une réelle politique locale en direction de la jeunesse. Ouverture des assises de la jeunesse **mercredi 22 avril de 19.00 à 23.00** Salle Jacques-Brel L'entrée est gratuite, mais le nombre de places est limité. Les places sont à retirer dans les antennes jeunesse.

Adresses sur: www.ville-pantin.fr/actualite-jeunesse/



À l'issue du tournoi de football organisé par le Conseil des jeunes Pantinois, fin janvier, dernier, les participants se sont vu offrir des places pour le match de football PSG - Toulouse le 27 février dernier.

**Conseil des jeunes Pantinois
Participer aux réunions**

Le Conseil des jeunes Pantinois va organiser des réunions plénières, ouvertes à tous les jeunes de la ville, pour qu'ils expriment leurs demandes, leurs attentes... Ils pourront proposer de nouvelles actions, de nouveaux projets, pour la jeunesse pantinoise. Ces jeunes élus souhaitent permettre aux jeunes Pantinois de contribuer au mieux vivre ensemble dans leur quartier, dans leur ville. Vous êtes intéressés ? Vous pouvez vous inscrire dans les antennes jeunesse. Pour toute information, contactez le service démocratie locale au 01 49 15 48 24.

DU 15 AU 25 JUIN 2011

**CÔTÉ COURT**Festival du film court
en Seine-Saint-Denis/Pantin

20 ans!

**APPEL À
CANDIDATURE
JURY JEUNE**

- Vous avez entre 18 et 25 ans ?
- Vous habitez en Seine-Saint-Denis ?
- Vous aimez particulièrement le cinéma ?

**PARTICIPEZ AUX 20 ANS
DU FESTIVAL ET
REMETTEZ LE PRIX
DE LA JEUNESSE!**

Le Jury Jeune, constitué de 9 personnes, visionne, durant la période du Festival, au Ciné 104, l'intégralité des films présentés dans le cadre de la Compétition Fiction, soit une vingtaine de films courts.

Ce jury attribue au réalisateur qu'il aura choisi le Prix de la Jeunesse doté de 1600 euros.

En tant que membre du Jury Jeune, vous serez au cœur d'un événement majeur de votre département.

Vous aurez également l'occasion de rencontrer des professionnels du cinéma : réalisateurs, comédiens, producteurs...

De même, vous pourrez assister gratuitement à tous les programmes du Festival, au Ciné 104, et vous serez invité aux soirées d'ouverture et de clôture du festival.

COMMENT PARTICIPER ?

Envoyez-nous, AVANT LE 20 MAI, vos coordonnées et quelques lignes expliquant vos motivations, en précisant bien dans l'intitulé « Candidature Jury Jeune 2011 ».

Par e-mail à : fabien@cotecourt.org

Par courrier à : Festival Côté court Jury Jeune, 104 avenue Jean Lolive 93500 Pantin.

www.cotecourt.org



Design

Une déco façon puzzle

Citée dans les magazines et salons de décoration comme une designer tendance, Florence Jaffrain n'a rien d'une styliste branchée comme la création contemporaine en produit parfois. Cette Pantinoise est simple et gaie, à l'image du mobilier qu'elle conçoit.

« La vie est compliquée, c'est important de se la simplifier » soutient avec un grand sourire Florence Jaffrain devant *Face to Face*, son mobilier vedette. Pour cette styliste, installée depuis quinze ans à Pantin, appartements et maisons sont envahis d'objets inutiles et encombrants. « Et qui ne remplissent pas toujours leur rôle », s'empresse-t-elle d'ajouter, prenant pour exemple des casseroles qui versent mal, des couteaux qui ne coupent pas ou des fauteuils qui perdent trop

rapidement leur confort. Côté pratique, ses neuf modèles de sièges ne s'affaissent pas et sont tous déhoussables, avec des housses lavables en machine. Côté esthétique, ils sont colorés, modulables et simples. « Dans le mobilier, ma philosophie est de choisir un objet plutôt que dix (...), on entasse trop de choses dans les maisons. Je me régale quand il n'y a rien dans une pièce, poursuit-elle. Les choses simples sont belles, regardez comme un crayon de papier est fonctionnel et beau, c'est irremplaçable! »

Les fabrications restent dans l'Hexagone

Après quelques cahots au démarrage, la créatrice a créé sa propre société de production et de commercialisation, confiant la fabrication à une entreprise du nord de la France : « Je produis en France et je milite pour cela. Je n'ai pas envie d'aller fabriquer en Chine. » Avant d'être modélisés numériquement pour entrer en production, ses prototypes



Des pièces de puzzle emboîtables qui se redressent comme un canapé clic-clac, le mobilier vedette de Florence Jaffrain, *Face to Face*, se module à loisir.

sont montés à la main dans ses ateliers. Ce besoin de « finaliser des objets, de travailler la matière » a conduit au design cette spécialiste de l'identité visuelle rompue aux exigences de grandes marques comme Hermès, Baccarat ou Paco Rabanne. Au four et au moulin, Florence Jaffrain se fait parfois aider par quelques artisans. Ses tests marketing? Ses trois enfants s'en chargent, boudant ou se ruant sur ses nouvelles conceptions comme *Bonheur*, un appel à la paresse et la lecture pour les enfants et les adolescents. Pourquoi concevoir des assises, alors que sa première création à succès fut un luminaire, *Fullmoon*? « Il n'y a pas de calcul, ça vient naturellement, répond-elle. Je travaille sur la recherche du bien-être, le contraire de ma vie car je ne me pose que très rarement. »

« On entasse trop de choses dans les maisons »

Une créatrice très tendance

« À chaque salon de décoration, comme récemment pour la Foire de Paris, une de mes créations est sélectionnée », avance-t-elle sans forfanterie. La tendance année 1970 qui se niche aussi dans le mobilier n'est certainement pas étrangère à ce succès. Son credo du bien-être et de la relaxation invite à vivre au ras du sol et à se lover sur des sièges souples, sans armatures ni structures blessantes. Si les armoires familiales intransportables, les lourds canapés aux revêtements délavés, les

sièges éventrés pudiquement recouverts d'un tissu saturent parfois nos intérieurs, Florence Jaffrain épure ce quotidien. Son mobilier permet également de changer sa décoration sans risquer le tour de rein. « C'est important de se renouveler », insiste-t-elle. Un bien-être coloré et gai inaccessible? Certainement pas à la portée de toutes les bourses, mais abordable tout de même. S'éclairer sous le luminaire *Fullmoon* coûte 90 €, se détendre sur une pièce de *Face to Face*, à partir de 490 €, se lover dans *Bonheur*, 249 €. Pour les mois à venir, la designer nous promet une nouvelle assise à petit prix. À suivre.

Alain Dalouche

Florence Jaffrain – Younow www.florencejaffrain.com



Les sièges Bonheurs, exposés devant le Centre national de la danse à l'occasion de la Biennale déco et création d'art, en mai 2010.

LES JOURNÉES PARTOUT EN FRANCE DES MÉTIERS D'ART

les 1^{er}, 2 et 3 avril

Entrez, c'est ouvert

À PANTIN

- > 17 ateliers d'art à découvrir
- > Exposition et workshop à la Maison Revel
- > Au CERFAV, à La NEF et à l'IPEDC démonstrations de savoir-faire

Programme disponible sur le site de la ville et prochainement dans les lieux d'accueil municipaux
infos : 01 49 15 29 42

Après plus de quinze années à plancher sur l'identité visuelle de grandes marques comme Hermès, Baccarat, Paco Rabanne, Florence Jaffrain s'est lancée dans le design avec la simplicité et la gaieté comme principe.

École Joliot-Curie

Une rénovation suivie de près

À l'école Joliot-Curie, la remise à neuf des locaux suit son cours pendant que les élèves suivent ceux de leurs enseignants. Afin de pallier les difficultés engendrées par la cohabitation du chantier et des activités de l'établissement scolaire, un comité de suivi des travaux a été créé. Régulièrement, enseignants, parents d'élèves, architectes, représentants des entreprises de construction se réunissent pour définir des règles de voisinage.

« On est au stade du second œuvre, les travaux bruyants sont terminés, la maçonnerie est faite, les réseaux de chauffage et d'électricité sont installés, on travaille sur l'habillage: mise en peinture des murs, pose de carrelage, des appareillages électriques, du matériel de cuisine. » La parole est à Étienne Dufäy, architecte, qui ouvre la réunion en faisant le point sur l'avancement du chantier.

À la rentrée des vacances de Pâques, cette première phase sera achevée. L'office de réchauffage des plats de la cantine fonctionnera alors de manière définitive. Trois salles pour le centre de loisirs et une grande salle polyvalente seront également prêtes. Mais ce n'est que la première phase d'un chantier d'envergure. Ces nouveaux espaces ne pourront être



Une des futures salles du centre de loisirs



Perspective du réfectoire rénové

occupés par le centre de loisirs dans l'immédiat. Temporairement, ils accueilleront les classes où se dérouleront les travaux de la phase suivante.

On se parle pour s'organiser et mieux vivre ensemble

« Si on décide de libérer étage par étage, ces nouvelles salles ne seront pas suffisantes pour accueillir toutes les classes d'un étage », signale le directeur de l'école élémentaire. « Ne serait-il pas possible de libérer aussi la salle informatique et celle des maîtres

Rased ? » interroge l'architecte. « Je ne sais pas si mes collègues enseignants seront d'accord pour supprimer l'informatique pendant deux mois », s'inquiète le directeur. D'autres solutions sont alors évoquées: la location de modules Algeco est envisageable, mais leur installation réduit l'espace disponible dans la cour; des chariots avec des ordinateurs portables qui se déplaceraient dans les classes pourraient être mis en place, mais quel serait le coût de l'opération? Les différentes hypothèses seront chiffrées par les services de la ville.

Les classes déménagent pendant les vacances

L'ensemble des questions d'organisation quotidienne font ainsi l'objet d'échanges entre ceux qui sont amenés à vivre ensemble pendant encore quelques mois. À la fin de la réunion, rendez-vous est pris pour une nouvelle rencontre, cette fois-ci avec tous les enseignants. Ils découvriront les nouveaux locaux du centre de loisirs, leur demeure provisoire, à tour de rôle: les classes du troisième étage auront à prévoir leur déménagement vers ces salles avant les vacances de Pâques. Elles regagneront leur étage à la rentrée de septembre. Pendant les congés d'été, ce sera au tour des classes occupant le deuxième étage de libérer leurs locaux. L'ensemble du chantier devrait être terminé avant la fin de l'année. **Patricia de Aquino**

L'architecte Étienne Dufäy faisant le point avec l'équipe pédagogique.



Parc Stalingrad

Le chantier a démarré

À terme, le projet de requalification du parc Stalingrad permettra de créer 6 000 m² supplémentaires d'espaces verts dans la ville. Une trentaine d'arbres malades ou en mauvais état seront abattus. Ils seront plus nombreux à être replantés sur l'ensemble du parc dont le paysage sera entièrement redessiné.

Selon l'étude phytosanitaire commandée par la ville, la santé de la plupart des arbres devant le Ciné 104 et la bibliothèque Elsa-Triolet est défaillante. Dans le courant du mois, ils devraient être abattus. Un nombre supérieur d'arbres sera planté, disposés à différents endroits du parc. Car côté Jean-Lolive, le projet paysager prévoit de restructurer l'espace vert autour d'une nouvelle allée centrale reliant l'avenue à l'actuel accès de la bibliothèque. Une vaste pelouse s'étendra devant l'équipement, entre le Ciné 104 et la serre ornementale, qui sera préservée. Ce nouveau tapis vert, parsemé d'arbres, offrira aux usagers un espace propice aux pique-niques et aux jeux des plus petits. Plantée en léger décaissement par rapport au parc, la pelouse sera aménagée de telle sorte que les visiteurs puissent s'asseoir sur son pourtour.



Les travaux ont commencé par la construction d'un réservoir de collecte d'eaux pluviales. 400 m³/an devraient ainsi être récupérés, permettant d'économiser plus de 2 500 m³ d'eau potable par an.

Des allées redessinées pour de nouvelles voies de circulation piétonne

L'ensemble des allées du parc seront retracées, l'idée étant de créer une circulation piétonne douce et agréable entre la rue des Grilles et l'avenue Jean-Lolive. Derrière la bibliothèque, un espace plus calme, doté d'assises confortables, devrait inciter à la lecture ou au simple repos. Aux abords du bassin, plusieurs espèces aquatiques seront plantées et mettront en valeur la requalification du plan d'eau. La démolition des entrepôts permettra l'ex-

tension du parc; ces terrains, plus éloignés des habitations, accueilleront l'aire de jeu pour enfants et le nouveau jardin pédagogique. La sonore allégresse des plus jeunes ne devrait plus gêner les riverains. Selon les estimations programmées, les travaux devraient durer deux ans. **PdeA**

Le parc Stalingrad reste ouvert pendant toute la durée du chantier. Seules quelques restrictions d'accès seront mises en place, en fonction de l'avancement de l'opération.



Point d'étape

Le chantier de rénovation urbaine des Courtillières avance bien. Aux Fonds-d'Eaubonne, les travaux à l'intérieur des tours et sur les parvis sont terminés. Au Pont-de-Pierre, la rénovation des appartements et des cages d'escalier sera effective en avril. Du côté du Serpentin, la réhabilitation des logements se poursuit et la réfection de la façade devrait débuter avant l'été.

Sujet de discorde et de négociation pendant plus de trois ans, la façade du Serpentin est désormais un chantier en passe d'aboutir. Trente deux millions de petits carreaux en céramique vont être scellés dans les mois qui viennent pour réaliser une enveloppe qui respecte l'héritage architectural, tout en permettant une meilleure isolation du bâtiment.

Outre la façade, le parc sera réaménagé. Des ouvertures permettront de mieux connecter l'espace vert au reste du quartier, de créer des perspectives et des transparences vers la place du marché. Une première percée a été réalisée au niveau des cages d'escalier 40 et 41. Deux autres sont programmées, au niveau des cages 6 et 7, puis au niveau de la cage 13.

Nouvelle livraison d'appartements

Ces démolitions auront lieu en même temps que la réfection des cages d'escalier et des appartements voisins. En effet, cinq phases de travaux ont été programmées à l'intérieur du Serpentin, de manière à minimiser les désagrèments pour les habitants, qui doivent être relogés pendant le chantier.

La première phase, qui concernait les cages 23 à 34, a été livrée il y a un an. La deuxième est en cours de livraison. Les cages d'escalier 35 à 37 sont déjà occupées. La troisième phase du chantier, qui permettra d'aller jusqu'au numéro 58, vient de débuter. Elle s'étalera jusqu'à début 2012.

La modification du projet et le retard pris dans la mise en œuvre des travaux ont engendré une augmentation des coûts de l'opération, estimés à 8,5 millions d'euros. La convention initiale passée avec l'Anru (Agence nationale de rénovation urbaine) prévoyait un finance-



À gauche, la façade témoin du Serpentin, à droite, l'ancien revêtement.

ment de 52,6 millions d'euros. Pour faire face aux nouvelles dépenses, l'Anru a octroyé 5,7 millions d'euros supplémentaires, un peu moins que l'augmentation initialement estimée.

Du côté des Fonds-d'Eaubonne et du Pont-de-Pierre

Aux Fonds-d'Eaubonne, les logements et les cages d'escalier ont été livrés il y a déjà plusieurs mois. Il ne restait plus que le parvis à aménager. C'est chose faite. Doivent suivre des travaux d'assainissement sur la voie publique qui permettront de mettre à niveau le réseau de collecte des eaux usagées. Le début du chantier, qui aura un impact sur la circulation et le stationnement, est prévu pour le second semestre 2011.

Au Pont-de-Pierre, après la rénovation de l'ensemble des appartements, le chantier d'extension de la chaufferie, qui doit permettre de raccorder le Serpentin, débutera. Il durera jusqu'en septembre, date à laquelle seront également livrés les cages d'escalier et les aménagements extérieurs.

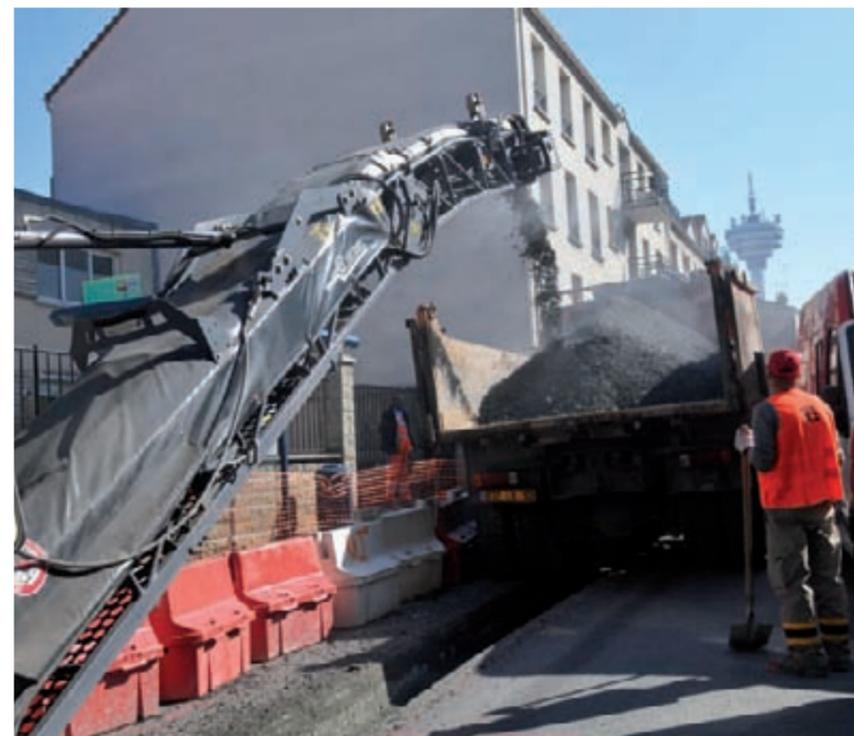
Les travaux se poursuivent également dans les immeubles gérés par l'OPH 93. Malgré un retard d'environ six mois, lié à d'importants travaux de désamiantage, la rénovation et la

résidentialisation des bâtiments devraient être terminées d'ici la fin de l'année.

Nicolas Reynaud



En visite dans le quartier le 6 janvier dernier, le nouveau ministre de la Ville, Maurice Leroy, a salué le travail effectué par la municipalité.



Requalification de la rue Benjamin-Delessert. Les travaux pour diminuer la vitesse de circulation des voitures et du bus 61 sur cette voie se poursuivent. Sur cette nouvelle zone 30, la troisième de la ville, deux plateaux ralentisseurs seront créés. Par ailleurs, les trottoirs seront élargis, le stationnement réorganisé. Le chantier devrait durer un an.



Livraison de logements sociaux dans le quartier des Quatre-Chemins. Dans le cadre du projet de rénovation urbaine du quartier, sept nouveaux logements sociaux, réalisés par France Habitation, ont été créés au 3 rue Gabrielle-Josserand. C'est un pas supplémentaire dans la lutte contre l'habitat indigne dans la ville, une des priorités de l'équipe municipale.

Coup d'envoi en avril

● **Traversée des écoliers devant l'école Saint-Exupéry.** Afin de sécuriser les abords de l'école Saint-Exupéry, des aménagements de voirie devraient être réalisés pendant les vacances de Pâques. Des panneaux signalétiques et des revêtements de chaussée spécifiques définiront le secteur comme une « zone de rencontre », une classification de voirie qui permet aux piétons d'être prioritaires sur tous les véhicules. En « zone de rencontre », le piéton n'a pas obligation de circuler sur le trottoir, et les automobilistes doivent limiter leur vitesse à 20 km/heure.

● **Terrain sportif rue Honoré.** Les travaux de rénovation du terrain sportif rue Honoré devraient être lancés en avril et durer un mois. Fin mai, gazon synthétique et pareballons hauts de quatre mètres devraient être posés.

● **Rues de la Paix et du 11-novembre.** Le chantier de requalification des voies qui permettra de réduire la vitesse de circulation des voitures dans le secteur devrait commencer en avril. Tout devrait être terminé à l'automne.

Vos élus et leurs délégations

Bertrand Kern, maire, conseiller général, président d'Est ensemble, communauté d'agglomération.
☎ 01 49 15 40 00

Nadia Azoug, présidente régionale.
☎ 01 49 15 39 59

Les adjoints au maire

Gérard Savat, premier adjoint, urbanisme, aménagement urbain, habitat et travaux. Conseiller communautaire, délégué à l'habitat indigne.
☎ 01 49 15 41 75

Les conseillers municipaux délégués

Claude Moskalenko, vie associative et innovation sociale.
☎ 01 49 15 38 29

Dorita Perez, quartier des Courtillières.
☎ 01 49 15 38 29

Aline Archimbaud, développement économique, commerce et écoquartier. Vice-présidente d'Est ensemble, déléguée à l'écologie urbaine et aux écoquartiers.
☎ 01 49 15 39 59

Emmanuel Codaccioni, sports.
☎ 01 49 15 38 29

Marie Thérèse Toullieux, enfance.
☎ 01 49 15 38 29

Nathalie Berlu, santé et relations avec les usagers, Vice-présidente d'Est ensemble, déléguée à la communication.
☎ 01 49 15 38 29

Mehdi Yazid-Roman, prévention de la délinquance et tranquillité publique. Conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 38 29

Alain Périès, rénovation urbaine des Courtillières, politique de la ville, mémoire. Conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 40 84

François Birbès, emploi, formation et insertion.
☎ 01 49 15 38 29

Kawthar Ben Khelil, coopérations intercommunales.
☎ 01 49 15 41 75

Philippe Lebeau, environnement, développement durable transports et circulation. Conseiller communautaire.
☎ 01 49 15 38 74

François Godille, finances.
☎ 01 49 15 38 29

Hervé Zantman, petite enfance.
☎ 01 49 15 38 29

Jean-Jacques Briant, action sociale et restauration collective.
☎ 01 49 15 41 75

Didier Ségala-Saurel, propreté et déchets.
☎ 01 49 15 38 29

Chantal Malherbe, logement.
☎ 01 49 15 38 29

Ophélie Ragueneau-Greneau, coopération décentralisée.
☎ 01 49 15 38 29

Sanda Rabbaa, affaires scolaires.
☎ 01 49 15 38 29

Françoise Kern, culture et patrimoine. Conseillère communautaire.
☎ 01 49 15 41 75

Bruno Clérembeau, démocratie locale et vie des quartiers.
☎ 01 49 15 38 29

Brigitte Plisson, ressources humaines. Conseillère communautaire.
☎ 01 49 15 38 29

David Amsterdamer, fêtes, cérémonies et protocole.
☎ 01 49 15 41 75

Vos autres élus

Vos conseillers généraux

Canton Pantin Est:

Claude Bartolone

Canton Pantin Ouest:

Bertrand Kern

Votre député

Claude Bartolone

Permanence à l'hôtel de ville de Pantin le 3^e vendredi du mois, de 16.00 à 19.00. S'inscrire en appelant le jour de la permanence à partir de 9.00 ☎ 01 49 15 40 00

Boxe

Mouss, entraîneur de talent

Le Boxing club de Pantin pourvoit régulièrement la France et le monde en champions du noble art. Le dernier en date, Hassan N'Dam. Avant lui, Jean-Marc Mormeck ou Aziza Oubaïta. Derrière ces athlètes on retrouve le même entraîneur, Mustapha Ouicher dit « Mouss », reconnu pour son talent à dénicher et former des vainqueurs. Lumière sur un personnage de l'ombre.

Intarissable lorsqu'il s'agit de parler des boxeurs passés sous sa coupe, Mustapha Ouicher, dit « Mouss », est plus réservé sur son compte. Venu à la boxe anglaise par le karaté (ceinture noire deuxième dan) puis le full-contact, cet entraîneur paternaliste est resté dans les rangs amateurs à cause d'un statut professionnel inaccessible aux Algériens, à l'époque de ses 26 ans. Est-ce dans cette frustration qu'il a puisé cette volonté d'acier qu'il recherche chez ses protégés? Lorsqu'on lui demande les recettes pour devenir champion, il évoque inlassablement « le travail, la motivation, le courage ».

« **Toujours athlète de haut niveau, à 60 ans Mouss s'impose la même préparation physique qu'Hassan** »

Des qualités qu'il lui a fallu pour poursuivre la boxe, tout en travaillant et en débutant une carrière amateur de course de fond, avec tout de même un record personnel de 2 h 30 min au marathon (le temps du record du monde est de 2 h 03 min 59 s). Insa-

Le flair pour sentir si un boxeur sera champion

« Un bon boxeur est quelqu'un qui arrive à assimiler tous les mouvements, qui a une bonne compréhension, qui est dur au mal » avance-t-il. Mais comment déceler ces qualités d'un coup d'œil? À ses débuts, peu de

spécialistes auraient misé un denier sur Jean-Marc Mormeck. Mouss était certain de le voir se hisser au plus haut. « *Techniquement lorsqu'il est arrivé au Boxing, il n'était pas là! C'était un chiffonnier, un bagarreur, mais il avait un mental en béton* », affirme-t-il avec ce sourire teinté d'admiration qui se dessine sur son visage lorsqu'il parle de ses apprentis, passés, actuels ou futurs. « *Par la suite il s'est beaucoup amélioré, mais il n'est pas devenu un boxeur technique. Pourtant, en France jamais personne n'a pris deux ceintures mondiales comme lui* ». Il a prédit un avenir mondial à Hassan N'Dam à la seconde où il a mis les gants. « *Après une séance sur le ring, il m'a dit que j'allais être champion du monde* », confirme l'intéressé qui parle de son entraîneur comme « *d'un grand frère, d'un mentor* ». Il regrette de n'avoir pas été assez disponible pour suivre ses boxeurs, comme il le fait aujourd'hui avec Hassan : « *d'autres boxeurs du club auraient atteint le niveau mondial si j'avais eu plus de disponibilité. Beaucoup ont été formidables* ».

Un athlète de haut niveau qui veille sur ses champions

Au bord du ring avec Hassan, l'osmose semble parfaite. Il semble vivre avec le même bonheur le succès du boxeur pantinois. Réputé pour son tempérament plutôt colérique, l'entraîneur délivre ses conseils avec calme et mesure pendant les combats. À l'entraînement, il veille sur « son champion » en gardant un œil protecteur sur les autres pugilistes de la salle. Toujours athlète de haut niveau, à 60 ans Mouss s'impose la même préparation physique qu'Hassan. Pour montrer l'exemple disent

certains. Peut-être, mais aussi pour poursuivre une carrière de sportif de haut niveau qu'il n'a jamais interrompue. Derrière Hassan, Samir Terres, sélectionné en équipe de France et en lice pour les Jeux olympiques de Londres, pointe le bout de ses gants. « *À mon avis, il est de la trempe des meilleurs*, assure Mouss. *Je l'incorpore dans les camps d'entraînement avec Hassan dès que possible.* » Et demain? « *Dans deux ans, on aura une belle écurie, ça ne fait pas de doute. Ici, il y a toujours eu des champions.* »

Comment ne pas le croire?

Alain Dalouche



Ils disent de lui

● **Il est exigeant avec moi et c'est très positif**

« Je suis sûrement le mieux placé pour parler de Mouss, mon entraîneur depuis bientôt sept ans. C'est un ami, un frère, un père... il représente beaucoup pour moi. C'est quelqu'un d'extrêmement perfectionniste qui ne laisse rien au hasard, il va au bout des choses. Il est capable de s'énerver comme il l'a déjà fait quand, plus jeune, j'étais sorti le soir alors que j'étais en préparation. Il est exigeant avec moi, et c'est très positif. C'est un travailleur qui ne lâche rien. Pendant les stages de préparation, il fait tout ce que je fais, sauf mettre les gants. Nous avons une devise tous les deux, il m'entraîne, et moi je l'entraîne. »

Hassan N'Dam N'Jikam, champion du monde WBA des poids moyens par intérim

● **Je pense qu'il est le seul entraîneur à faire ça en France**

« Mouss, je le connaissais déjà à l'époque où il entraînait Mormeck. Il a un caractère spécial, c'est un têtard. Parfois il défend une idée contre tout le monde, mais à chaque fois, à la fin, on se rend compte qu'il a raison. Personne ne voyait Mormeck champion sauf lui, même à l'époque où il n'était pas titré sur le plan national. On a vu ce que ça a donné ensuite avec le titre de champion du monde unifié! Hassan, il l'a vu champion du monde dès qu'il est entré au Boxing club de Pantin. Mouss est toujours un sportif de haut niveau, il s'impose toute la préparation que fait Hassan, il fait tout avec lui pour le motiver. Je pense qu'il est le seul entraîneur à faire ça en France. C'est un très bon coach. Dès qu'il se fixe un objectif, on ne peut pas le faire changer d'avis. »

Kamel Messani, journaliste du site netboxe [www.netboxe.com]

● **C'est quelqu'un qui croit beaucoup en la volonté**

« Avec Mouss, nous formons un tandem. Il est étonnant! C'est quelqu'un qui croit beaucoup en



Un entraîneur calme et appliqué en combat, comme lors du premier titre de champion du monde d'Hassan, en octobre dernier.



Toujours prêt à prodiguer des conseils, comme ici, avec Samir Terres, la valeur montante du Boxing club.

la volonté. Il veut rester maître de ses décisions. Lorsqu'il s'est fixé un objectif, il fait tout pour l'atteindre. L'an dernier, avant de partir à Briançon pour un stage d'oxygénation avec Hassan, il s'est fait une entorse à la cheville. Il a refusé d'être plâtré et a fait une randonnée de 1 500 mètres de dénivelé positif avec une attelle. Il

a un côté modèle pour ses élèves. C'est aussi quelqu'un qui sait accepter les coups de la vie [...]. Aujourd'hui, il est à un âge où la sagesse prend le dessus, mais ce n'était pas forcément le cas par le passé. Il est très paternaliste avec ses boxeurs. »

Nizar Aged, président du Boxing club de Pantin

Sortez vos vélos !

Avec l'arrivée du printemps, les vélos sortent des caves. Ce phénomène saisonnier ne vous dispense pas de quelques précautions d'usage, comme la révision de votre vélo ou la maîtrise des règles de sécurité. Avant de vous élancer sur les aménagements urbains cyclables et de rejoindre le peloton croissant de cyclistes urbains, un détour à la bourse aux vélos, dimanche 3 avril, pourra vous aider à vous (re)mettre en selle !

« Avant de remonter sur un vélo resté dans une cave ou dehors plusieurs mois, il faut faire un contrôle technique, sinon ça peut être très dangereux » précise Giuseppe Caprarelli, président de la Cyclofficine, l'association animatrice de la bourse aux vélos, dimanche 3 avril à l'occasion de la semaine du développement durable (lire ci-dessous). Tout le monde n'est pas mécanicien dans l'âme, aussi, à cette occasion, un atelier éphémère délivrera des conseils permettant à chacun de réaliser les petites réparations ou de dialoguer avec un vélociste, en toute connaissance de cause. Le renouveau du vélo en

ville, fortement ressenti dans les centres-villes depuis le début des années 2000, a mis sur la chaussée un peloton bigarré de nouveaux cyclistes urbains parfois peu ou mal équipés. Pneus bien gonflés, freins en état de fonctionnement, transmission correctement réglée et éclairage avant et arrière sont un pré requis pour poser ses roues sur la chaussée. « Il faut faire un contrôle régulier, insiste Jacques Torgue, président du Cyclo sport de Pantin, et notamment s'assurer que la selle et le guidon sont bien serrés, que les roues sont bien bloquées sur l'axe. »

Un mode de transport peu cher

Les associations d'usagers mettent en avant le faible coût d'utilisation de ce moyen de transport. Selon la Fubicy (Fédération française des usagers de la bicyclette), l'usage quotidien du vélo reviendrait de 15 € à 20 € par an ! Le Vélib' offre une alternative pour des déplacements occasionnels en direction de Paris ou de la très proche banlieue.



Des vélos pour toutes les bourses

« Tous les vélos sont acceptés ! Nous serons six à huit sur place, dont trois à cinq mécaniciens pour conseiller les acheteurs et les vendeurs », précise l'association Cyclofficine, en charge de la bourse aux vélos, **dimanche 3 avril, de 10.00 à 18.00**, place de l'Église. Les vendeurs, accueillis de **10.00 à 13.00**, pourront bénéficier d'un service gratuit de petites réparations, histoire de ne pas vendre des épaves. De **14.00 à 18.00**, les acheteurs pourront passer par la case « conseil » pour s'assurer que l'objet roulant est à leur taille et adapté à leur utilisation. Mieux qu'un simple marché d'occasion, ce rendez-vous, inscrit dans le cadre de la Semaine du développement durable, permet de profiter de l'expertise d'un atelier-vélo. « Une personne peut rapidement réparer et entretenir son propre vélo toute seule, c'est très simple, insiste Giuseppe Caprarelli, l'homme-orchestre de l'association. L'utilité d'un atelier-vélo est d'offrir un service que les vélocistes ne proposent pas. On ne va pas être capable de tout réparer, mais on va faire en sorte que les gens aillent chez les vélocistes en sachant ce qu'ils veulent. »



L'abonnement à ce service coûte 29 € pour l'année, 5 € la semaine ou 1 € la journée. Si les trente premières minutes sont gratuites, la première demi-heure supplémentaire revient à 1 €, la seconde à 2 € et ensuite à 4 € chaque demi-heure supplémentaire. Faites vos comptes !

À Pantin, dix kilomètres de voirie sont adaptés aux vélos

Plus les territoires investissent dans la réalisation d'aménagements cyclables, plus le vélo est utilisé comme moyen de déplacement. « L'enjeu est le partage de l'espace public, avance Philippe Lebeau, adjoint au maire délégué à l'environnement, le développement durable, les transports et la circulation. Nous parlons de mobilité de façon générale. Le but est de développer des moyens de transport alternatifs à la voiture, et le vélo en fait partie ». En plus de ses 10 kilomètres adaptés (pistes et zones 30) sur la cinquantaine de kilomètres de voirie communale et départementale que compte la ville, Pantin bénéficie de la mitoyenneté

« Depuis juillet 2008, les doubles sens cyclables sont rendus obligatoires sur les zones 30 »

cyclable de son voisin parisien et de l'effet Vélib'. Si les voies ferrées et le cimetière parisien entravent l'harmonisation du réseau, les berges cyclables du canal, les deux zones 30 des Quatre-Chemins et de Mairie-Ourcq, jalonnées de leurs doubles sens cyclables, participent à la fluidité des déplacements cyclistes. Ces équipements

Zone 30
Projet zone 30
Itinéraire cyclable
Station Vélib'
RER M RER métro

Dernier aménagement fraîchement achevé, la rue Diderot a été réservée, tous les dimanches de l'été dernier, aux vélos, trottinettes et poussettes. Un atelier de réparation donnait des conseils permettant d'entretenir seul son vélo, comme celui de la bourse aux vélos du 3 avril.

Deux zones 30 sont déjà aménagées sur la ville. Les doubles sens cyclables, obligatoires sur ces espaces depuis 2008, sont une des mesures de la démarche nationale du Code de la rue initiée en avril 2006, visant à faire cohabiter autos, vélos et piétons. Selon le Centre d'études sur les réseaux, les transports, l'urbanisme et les constructions publiques (Certu), les doubles sens cyclables permettent de raccourcir les distances à parcourir pour les cyclistes, une meilleure visibilité réciproque de tous les usagers, mais également une diminution des vitesses générales de circulation.

- La zone 30 du quartier des Quatre-Chemins dispose d'un marquage au sol depuis septembre dernier.
- Sur la zone 30 du centre-ville, le panneau cycliste est à finaliser sur une partie du quai de l'Ourcq et sur la rue La Guimard.
- L'aménagement de la nouvelle zone 30 a déjà débuté rue Benjamin-Delessert et devrait être achevé d'ici trois ans.

Quatorze stations Vélib' dont une double (à la gare RER) autorisent des déplacements rapides sur la ville.

L'avenue Édouard-Vaillant est un point de crispations des cyclistes, perturbés par les voitures garées sur les pistes. La cohabitation entre piétons et cyclistes devant les écoles est également sensible sur cet aménagement.

vont être rejoints par la nouvelle zone 30, en aménagement sur le Haut-Pantin. Obligatoires sur les zones 30 depuis juillet 2008, les doubles sens cyclables permettent de raccourcir les distances à parcourir et, selon les spécialistes, offrent un gage de sécurité. « Les zones 30 sont des zones de pacification de l'espace public » souligne Philippe Lebeau.

L'introduction du principe de prudence dans le Code de la route (art R.412-6) donne la responsabilité à celui qui dispose de la protection la plus forte de faire attention à celui qui a la plus faible. Si les automobilistes doivent veiller aux cyclistes, ceux-ci doivent aussi faire attention aux piétons.

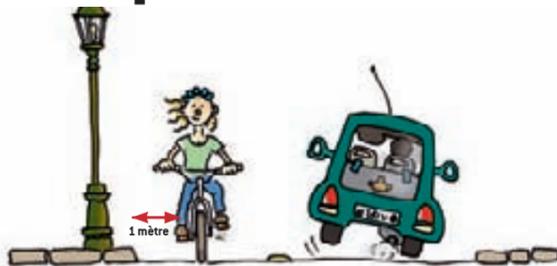
Le vélo ça s'apprend !

Depuis 2009, la maison de quartier du Haut-Pantin organise, avec l'association parisienne AICV (Animation insertion et culture vélo), des cours de vélo pour adultes. Si, selon l'adage bien connu, « faire du vélo ne se perd pas », en revanche cela s'apprend. Pendant trois mois, à raison de deux séances par semaine, des femmes (aucun homme ne s'est encore présenté !) ont ainsi appris à tenir en équilibre sur deux roues. Cette activité reprend cette année, tous les vendredis après-midi, dès le début du mois d'avril. À la différence des années précédentes, ces cours sont destinés à des personnes sachant déjà faire du vélo, mais peu à l'aise pour se lancer dans le trafic. Exercices de maniabilité au stade Charles-Auray, promenades à Pantin et au Pré-Saint-Gervais sur les pistes cyclables dans un premier temps puis sur la chaussée constituent la base du programme. Le tarif de cette activité, assurée par des moniteurs qualifiés, dépend du quotient familial.

Pour information, contactez la maison de quartier du Haut-Pantin

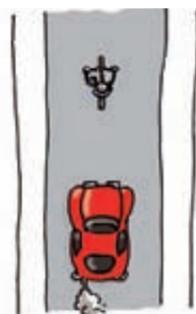
☎ 01 49 15 45 11

Trois règles essentielles pour la sécurité à vélo



Roulez en laissant un mètre sur votre droite afin d'éviter les piétons qui surgissent, les voitures qui déboîtent, les bouches d'égout glissantes...

Sur une rue étroite et à sens unique, restez au milieu afin d'éviter de vous laisser doubler et serrer contre le trottoir ou les voitures en stationnement.



Évitez les dépassements de bus ou poids lourds aux angles morts dangereux. Les accidents graves et mortels sont essentiellement dus à cette absence de vision des vélos par les gros véhicules.



Les conseils d'un tandem de spécialistes

● **Marie Charles-Dominique**, responsable de l'antenne pantinoise de l'association MDB (Mieux se déplacer à bicyclette).

Cette cycliste urbaine enfourche son vélo pour tout déplacement inférieur à 15 km et s'active localement pour favoriser les aménagements cyclables.

● **Jacques Torgue**, président du Cyclo sport de Pantin (CSP), vice-président de la ligue de cyclotourisme d'Île-de-France.

Ce randonneur au long cours, impliqué au sein de la Fédération française de cyclotourisme, a roulé sur les aménagements cyclables aux quatre coins de l'Hexagone, mais aussi chez nos voisins européens.

Canal: Est-ce dangereux de prendre son vélo en ville ?

Marie Charles-Dominique : Plus il y a de cyclistes, moins c'est dangereux. On a beaucoup médiatisé les accidents de Vélib', mais avec leur arrivée en 1997 le nombre de cyclistes a doublé à Paris et, parallèlement, le nombre d'accidents a baissé (...). Depuis vingt ans, on assiste à un vrai changement.

Jacques Torgue : Les automobilistes se sont davantage habitués à partager la route, il devient de plus en plus facile de circuler à vélo, mais les cyclistes doivent rester prudents, ils n'ont pas de carrosserie pour se protéger.

Alors, comment rouler en toute sécurité ?

M. C.-D. : Il convient de prendre sa place sur la chaussée, d'être visible et de doubler largement.

J.T. : En ville, comme à la campagne, le cycliste ne doit pas circuler complètement à droite de la route. Il doit évoluer en toute confiance, comme lorsqu'il prend le volant de sa voiture.



Et le casque ?

M. C.-D. : Au MDB, nous sommes contre l'obligation du port du casque. Dans les pays où il a été rendu obligatoire, la sécurité n'a pas été améliorée. En revanche, on a assisté à une baisse de la circulation à vélo. Pour la sécurité, nous prônons la limitation de la vitesse en ville.

J.T. : Nous sommes également contre son obligation, mais nous incitons fortement à le porter (...). Sur le plan de la sécurité, je trouve aberrant le nombre de cyclistes sans éclairage. Ils devraient, au minimum, porter des vêtements clairs.

Les enfants peuvent-ils suivre leurs parents sans crainte ?

M. C.-D. : Rappelons que les enfants ont le droit de rouler sur les trottoirs lorsqu'ils ont moins de 8 ans ! En ville, sur la chaussée et les pistes, en dessous de cet âge, cela me semble juste.

J.T. : Dans tous les cas, il faut toujours les accompagner.

Quels sont les efforts à faire en ce qui concerne les aménagements ?

M. C.-D. : Le problème tient beaucoup aux véhicules garés sur les pistes ! Plutôt que de procéder à des aménagements coûteux, le MDB préfère encourager le développement des zones 30.

J.T. : Les pistes cyclables sur les trottoirs sont assez dangereuses, elles devraient être peintes d'une autre couleur. Lorsqu'elles sont tracées le long des stationnements de voitures, la sécurité pour les cyclistes devient délicate. Souvent, la propreté des pistes cyclables n'incite pas à rouler dessus.

Quels conseils donneriez-vous aux futurs cyclistes ?

M. C.-D. : Je leur conseillerais d'approprier leur itinéraire sans la circulation et de ne se lancer dans le trafic qu'une fois le trajet bien reconnu.

J.T. : Je leur dirais de prendre confiance en eux, de respecter le Code de la route mais aussi de rouler sur un vélo en bon état avec des pneus bien gonflés.

Semaine du développement durable

Y'a plus de saisons !

Le 3 avril prochain, dans le cadre de la Semaine du développement durable, les enfants pourront participer à des ateliers scientifiques et ludiques menés par des associations qui font de la science leur terrain de jeu.

Comment les pigments verts disparaissent-ils des feuilles à l'automne ? Pourquoi les bourgeons sortent-ils ? Pas de promenade en forêt le dimanche 3 avril, mais des expériences simples sur l'observation des rythmes saisonniers proposées par l'association Planète Sciences. L'objectif de l'« observatoire des saisons » est d'associer les enfants aux recherches du CNRS (Centre national de la recherche scientifique) sur le changement climatique en les invitant à observer la nature autour d'eux et à envoyer leurs notes, retranscrites selon une grille simple, sur Internet. Une participation citoyenne à la recherche en somme.

Les sciences, l'affaire de tous.

Depuis trois ans, Planète Sciences propose aux écoles pantinoises des ateliers pratiques autour des énergies renouvelables, parallèlement aux animations menées par la ville, dans plusieurs classes de CM1 et CM2. « Nos ateliers autour des panneaux solaires et nos ateliers de construction d'éoliennes ont permis aux élèves de comprendre leur fonctionnement, mais également leurs limites, explique Sébastien Pinchon, responsable des activités environnement de Planète Sciences. C'est la vocation même de notre association : aider les jeunes à développer leur culture scientifique pour avoir une meilleure compréhension des enjeux du développement durable et les responsabiliser en leur donnant des moyens d'action. »

Le 3 avril, une autre association, Les Petits Débrouillards, proposera elle aussi des expériences scientifiques spectaculaires, avec un matériel simple et ludique, faciles à reproduire. Des expériences que les animateurs encouragent à poursuivre une fois rentrés à la maison.

Hana Levy

Dimanche 3 avril. De 10.00 à 19.00.

Ouvert à tous les enfants à partir de 6 ans.

Sans inscription.

Place de l'Église

☎ 01 49 15 41 77

www.planete-sciences.org

www.lespetitsdebrouillards.org

Comment construire son éolienne ?

► **Matériel nécessaire**

5 pics à brochettes, 3 cuillères en plastique ou une grande bouteille de soda vide, 1 paire de ciseaux, 1 rouleau de scotch, 1 bouchon de liège, 1 paille en plastique et 1 cure-dents.

► **Construction de l'éolienne**

Le pied : Pour construire le pied de l'éolienne, prendre 3 pics à brochettes, les fixer entre eux par leur sommet avec du scotch de façon à former une pyramide.

L'axe de rotation : Faire un trou dans le bouchon de liège, de la largeur de la paille. Glisser la paille dans le trou fait dans le bouchon, la couper (des deux côtés) pour qu'elle ne dépasse pas.

Les pales : Planter le manche des cuillères en plastique dans le bouchon en liège. Dans la bouteille plastique, découper trois rectangles de longueur inférieure à celle d'un cure-dents. Fixer les rectangles de plastique aux cure-dents avec du scotch. Planter les cure-dents dans le bouchon de liège.

► **Montage final**

Fixer avec du scotch un nouveau cure-dents au sommet du pied de l'éolienne. Enfiler l'axe avec ses pales sur le cure-dents fixé au pied.



Action musicale

Le jazz **parade** en classe

Depuis plus de vingt ans, le festival de jazz Banlieues Bleues orchestre des rencontres entre musiciens et scolaires. Parmi les actions menées cette année, *Perkabili*, du chanteur et percussionniste Dédé Saint-Prix, a mis sur scène 135 élèves d'établissements scolaires de Seine-Saint-Denis, dont deux pantinois.

« Vous avez vu, comme ça fait travailler l'attention, l'écoute, le rythme » signale Claudine Palacio, directrice de l'école élémentaire Joséphine-Baker. Pour la première répétition générale, une quinzaine d'enfants de CM1 et CM2 se sont mêlés aux « grands » des collèges de Clichy-sous-Bois, Bobigny, Villepinte et Pantin, représentée par une classe de 5^e du collège Lavoisier. Tous ensemble, plus de cent élèves jouent la partition apprise depuis le début de l'année avec le chanteur et percussionniste Dédé Saint-Prix, un spécialiste des rythmes caribéens. Deux groupes de danse suivent les

pas de Marlène Maryse Myrtil. Cet encadrement artistique est complété par les professeurs de musique impliqués depuis le début de l'année avec leurs élèves. De quoi jouent-ils ? D'un manche à balais frappé au sol, d'une baguette frappée sur le manche à balais et de percussions des pieds au sol. À plus de cent percussionnistes, l'effet est saisissant. « Vous commencerez avec le pied gauche », cadence Dédé Saint-Prix pour préparer l'entrée sur scène en rythme. « Pied – manche – baguette – pied », scandé-t-il, donnant le mouvement. Une fois entrés en harmonie, les apprentis musiciens se placent sur la scène. « Repérez bien où vous êtes placés ! Est-ce que tous les petits sont devant ? » Disposés en arcs de cercle, ils reprennent leur partition sous les indications du musicien antillais.

Collégiens et écoliers jouent à l'unisson

« Dédé Saint-Prix est venu une fois par semaine depuis le début janvier sur l'heure de cours, explique Florence Madouri, le professeur de musique de Lavoisier. Il leur a fait exécuter des rythmes et des pas avec une baguette et un manche à balais qu'ils ont décoré en cours d'art plastique : le manche à balais tape le sol et la baguette sur le manche. » Pour les écoliers de José-

phine-Baker, l'apprentissage est le même, mais c'est la directrice qui est impliquée. « Dans une école élémentaire, cette action musicale se passe dans le temps de l'accompagnement éducatif qui est sous ma responsabilité, confirme Claudine Palacio. Ce sont seize élèves volontaires de CM1 et CM2 qui se sont engagés à suivre six répétitions et venir aux concerts. » Jouer des percussions n'est pas chose facile. En groupe cela devient encore plus compliqué. « Ils ont été enthousiastes pour participer à l'activité, mais au début ça a été difficile pour eux en termes de synchronisation. On les a vus progresser » confirme Claudine Palacio. « La difficulté est de jouer ensemble et de les amener sur une autre culture » insiste Florence Madouri.

L'apprentissage semble être intégré. « Ou, c'est le pied ! Pa, c'est le manche ! Ti, c'est la baguette sur le manche, intime Dédé-Saint-Prix. Puis aux sons de ces onomatopées, les enfants tapent sur le manche à balais de leur baguette, au sol avec leurs pieds... faisant retentir un rythme sourd. Pas trop vite, n'accélérez pas. » Les groupes de musique reprennent leurs séquences tandis que les danseurs évoluent au gré des changements de rythme, prêts pour la grande parade le 16 mars à Villepinte et le 26 mars à Pantin.

Alain Dalouche



Répétition générale pour 135 élèves de 9 classes de collège ou d'école élémentaire de Clichy-sous-Bois, Bobigny, Villepinte et Pantin.

Fête de la musique

« Une belle occasion de découvrir des **musiques** et des lieux, sans frontière ni à priori »



Le 21 juin prochain, la Fête de la musique renoue avec ses racines en donnant la part belle aux amateurs. Françoise Kern, conseillère municipale déléguée à la culture et au patrimoine en explique les raisons.

Canal : C'est la première fois, qu'en qualité d'élue déléguée à la culture, vous organisez la fête de la musique. Pourquoi avoir pris le parti de lancer un appel aux musiciens amateurs de la ville plutôt que de proposer un concert avec une tête d'affiche ?

Françoise Kern : Je souhaite que l'on s'appuie sur les valeurs qui ont fait le succès de cette manifestation dès sa création en juin 1981, la musique partout et le concert nulle part. Nous invitons tous les amoureux de la musique et de toutes les musiques à investir Pantin. Les services de la ville sont mobilisés, et nous mettrons à la disposition des artistes la logistique nécessaire pour que la fête soit complète. Que les Pantinois jouent, chantent, applaudissent et dansent !

En pratique, comment va se dérouler la manifestation ?

F.K. : Tout au long de la journée, partout

Appel à candidature

Faites de la musique !

le 21 juin 2011

Participez à cette journée musicale festive, venez jouer, chanter, siffler ; faites sonner les bois, les vents, les percussions... faites vibrer les cordes quelles qu'elles soient ; seul(e) ou à plusieurs, petits, grands, entre amis ou en famille...
Composez le programme !

Pour participer, envoyez votre candidature à la direction du développement culturel avant le 15 avril :

Remplissez le formulaire à télécharger sur le site internet ou à retirer dans les lieux municipaux et retournez-le rempli, accompagné de supports audios et/ou vidéos (CD, DVD, lien myspace) :

▶ par courrier à : direction du développement culturel, « Opération Faites de la Musique », Mairie de Pantin, 84/88 avenue du Général-Leclerc, 93500 Pantin, ▶ par mail à l'adresse suivante : fetedelamusique@ville-pantin.fr

La réponse qui confirmera ou non votre participation sera donnée entre le 15 mai et le 1^{er} juin. Elle précisera le lieu et l'horaire de jeu.

MAJORITÉ MUNICIPALE

L'abstention sort victorieuse de ces élections cantonales.

Bertrand Kern, Maire de Pantin, a largement été réélu conseiller général de Seine-Saint-Denis. Cette victoire est le fruit d'un bilan positif de l'action de la municipalité et de la majorité de gauche au conseil général. Cependant le second tour qui a opposé Bertrand Kern à l'extrême droite est aussi le résultat de la politique de surenchère du gouvernement, vis-à-vis de ces idées, ainsi que du dénigrement systématique des collectivités territoriales.

À force de critiquer l'action des maires, des conseillers généraux, de plus en plus de citoyens s'éloignent malheureusement de la politique. Il est de plus en plus compliqué de trouver le bon interlocuteur à force de faire des différentes élections intermédiaires (autres que municipales et présidentielles) un non-événement. Nous atteignons ainsi un taux d'abstention de plus de 60 % à Pantin.

Ce fort taux d'abstention induit une montée mécanique du pourcentage de l'extrême droite mais nous devons aussi faire face à une réelle augmentation de ses voix.

La gauche doit aujourd'hui se rassembler comme elle l'a fait dès dimanche 20 mars au soir, à l'annonce de résultats pour convaincre qu'elle seule, à Pantin, en Seine-Saint-Denis et au de-là, peut proposer et mettre en place un autre modèle de société. La tâche est difficile, nous le savons. C'est petit à petit qu'à Pantin nous développons le service public de proximité pour qu'il soit accessible et durable pour tous.

Le repli sur soi n'est pas la réponse aux maux dont souffre notre ville. Aux problèmes liés au sentiment d'insécurité nous répondons : stop à la diminution des effectifs de la police nationale orchestrée par la majorité présidentielle et oui à l'implantation de nos correspondants de nuit. Au sentiment d'oubli, de mise à l'écart, nous répondons : développement et aide aux associations locales qui font le lien entre les habitants et développement du service public.

Nous prenons la mesure de vos préoccupations : l'accès aux soins, l'école, le pouvoir d'achat, les salaires qui n'augmentent pas, les retraites, le vieillissement et la dépendance, les élus locaux de gauche font tout pour y répondre et continueront leur action.

Gérard Savat
Premier adjoint

Président du groupe des élus socialistes, radicaux et apparentés

L'indécence, c'est le nucléaire !

À l'heure où nous écrivons ces lignes, le peuple japonais vit dans une terrible angoisse. Aux conséquences dramatiques du tremblement de terre et du tsunami, s'ajoute une catastrophe nucléaire gravissime, a minima la plus importante depuis Tchernobyl. Entre impuissance, tristesse et rage, il y a des jours comme ça où nous préférons avoir tort. Car depuis trente-cinq ans, avec constance et vigueur, les écologistes dénoncent le mythe de la sûreté nucléaire, les risques inconsidérés que représente l'exploitation des centrales, le coût exorbitant de cette énergie et les budgets pharaoniques qui lui sont consacrés, la collusion entre l'état et l'industrie nucléaire, la politique du secret. Et aujourd'hui nous devrions nous taire ?

L'indécence est dans le camp de ceux qui, à droite ou à gauche, autruches aveugles, se mobilisent pour protéger l'industrie nucléaire. L'indécence est de nier l'évidence : il faut enfin engager un vrai débat public sur l'énergie et soumettre à référendum un scénario de sortie du nucléaire.

Des solutions alternatives existent. Elles supposent à la fois un énorme effort pour réduire nos consommations énergétiques (lutte contre les gaspillages, sobriété) et des investissements massifs dans le développement d'autres sources d'énergies. Les milliards consacrés aujourd'hui à la recherche-développement dans le nucléaire seraient bien plus utiles dépensés dans ces secteurs, porteurs de milliers d'emplois non délocalisables. Des progrès importants sont encore nécessaires si nous voulons être à la hauteur de ce changement de civilisation. Cela implique aussi de ne pas construire de nouvelles centrales, et d'arrêter progressivement celles qui fonctionnent, en commençant par les plus dangereuses. Tout cela serait possible en 25 ans. Pantin a construit une école à énergie zéro, a un projet d'écoquartier, lancera bientôt un plan climat, encourage les économies d'énergie dans les bâtiments. Nous souhaiterions aller plus vite et être mieux soutenus par l'état dans cette transition énergétique. Si les citoyens le veulent, ce sera possible.

Le groupe des élus Europe Écologie – Les Verts
<http://www.ecologie-pantin.fr/>

OPPOSITION MUNICIPALE

Texte non parvenu

Texte non parvenu

Groupe des élus communistes, partenaires et citoyens

Vers une sortie progressive du nucléaire ?

La catastrophe humanitaire et écologique survenue au Japon doit nous amener à réfléchir sur des nouvelles sources d'énergies comme le photovoltaïque... Nous demandons qu'un débat puisse être organisé sur ce sujet afin d'éclairer les habitants sur cette question primordiale qui aura de lourdes conséquences sur les générations futures. Comptant sur votre engagement.

Stéphane Benchérif Conseiller municipal

Groupe U.M.P.-Nouveau centre Centre-Parti Radical-Divers Droite

Être éco-citoyen(ne)s

Pantin ville durable

Réduisons vite notre consommation d'énergie...
... ça chauffe !

À Pantin
La subvention éco-citoyenne **baisse le prix** de vos travaux d'économie d'énergie
(production d'énergie renouvelable, isolation thermique, régulation de la consommation)
ecocitoyen@ville-pantin.fr - T. 01 49 15 41 77

ville de Pantin

notre mission, VOUS accompagner

Organisation des obsèques
Prévoyance funéraire
Assistance après obsèques
Travaux de marbrerie
Articles funéraires

Délégué officiel de la Ville de Pantin

82, avenue du Général Leclerc
01 48 45 00 10

www.pfg.fr
PFG
Pompes Funèbres Générales

LES TEMPS FORTS

Retrouvez-les tous les mois dans l'agenda !

Canal

LE CHOIX FUNÉRAIRE

Le funéraire
Prévu pour faire face aux attentes des familles

24H/24 et 7JOURS/7

Le funéraire est une maison funéraire pensée et adaptée pour recevoir le défunt et offrir aux familles un lieu de recueillement où l'intimité sera préservée dans une atmosphère réconfortante.

N'hésitez pas à nous appeler
Tél. 01 48 45 40 39

ETS SANTILLY
www.santilly.com

10, rue des Pommiers
93500 PANTIN
habitation professionnelle - 06 93 06 1
RCS Boulogne 343 007 932

Erratum : Nous avons publié, dans le numéro de Canal de mars, l'état civil du mois de janvier en l'intitulant, par erreur, état civil de décembre. Nous adressons toutes nos excuses aux personnes et familles concernées. Vous trouverez ce mois-ci les naissances, mariages et décès du mois de décembre 2010 et ceux du mois de février 2011.

Décembre 2010

Elisabeth, Marthe, Suzanne,
Marie COURTOIS-LEVASSEUR
Zakaria AMARA
Lison GENESLAY
Hawa DIOP
Hilèl Benaouda ABBES
Inès, Ommeyma BOUMENIR
César GALAS
Isaac HSHATEL
Eliza Bevely PELTRO
Tafaenn L'HOSTIS M'BENGUE
Lorik CAI
Kevin Piotr PTAK
Olivier LI
Corentin Noam Sylvère RENARD
Vanney Wangnian YANG XIA
Anaïs Micheline Monique Mouy-
Khiev VINCENT

Ulysse Pierre Lucien MABILE
Nilaye Ayse LEBORGNE
Dylan Abdourahmane Boubaka
GUERBETTE
Anaïs BOUANOU
Esteban Bernide LEITAO
Likhon BAISHNAB
Jamil HAMID
Barbeline KILOLOLO NKUSU
Mike Lovensky TIME
Younes BOUDJEMAA
Yanis Kamel HAMDANE
Mayron SABIN
Tamar MOLHO
Célia REN
Emir Raphaël DELIOGLU TIBERIO
Melena NAIT MOHAND
Nour Marie Albanie Leïla DABAN
Merlin Félix René LARIVEN
Lucie Jessica NSIMBA

Yanis Adam BERRAKI
Éric CHEN
Yanis KESKES
Laura, Zara, Geneviève
HANNACH
Suzanne Louise Nina
PERRAUDEAU
Sitan Founé SACKO
Djéna Houria MADI
Hamidou GAKOU
Bénédi MIEZI NSUNDA
Jihane DAOUAI
Naomie Charlotte BOULOUX
Eryne CORREIA
Souleymane DOUMBIA
Jack Hao ZHOU
Alexandra Nicole Lyne MERINO
Lily Francès THÉPOT
Eldjah Miatoma Alikeutch
MOULANGOU

Walid BELKACEM
Gagny CAMARA
Rayan ZAHMOUNE
Mohamed, Assane NDOYE
Arthur DAGNEAUX
Lizandro ALVES SOUZA
Salj SAMATÉ
Mayas-Mouloud AÏT MEKOURTA
Sophia DE GUIMARAES-BEN
AMOR
Ibrahim AKHMETOV
Ilana Noa Esther TAÏEB
Aaron Haï BOUKRIS
Noah HANG
Zayd BOUCHAMA
Mehdi Aylan Rabah
BOUTAKHEDMIT
Maelys Gloria Rosa GONÇALVES
MELIM MAKIESE

Nicole Armelle Claude
HAUTECEUR
Samir HALZOON
Hela Belinda KHERZAT
Hatoumata CAMARA
Ilian Kylian RISSSET
Mariam DOUCOURÉ
Adam Zinedine SMANI
Amel METREF
Hayda KHURSHID
Fatoumata CISSÉ
Aya YAHIA-BERROUEGUET
Bahia FOUIN
Sariane DAVID
Zakarya Sofienne BATHILY
Liora Zehavit YOUNA
Aïman Bilal Ahmad DIDIER
Marwa Kelisha SAÏD MOHAMED
Shahina DAHMANA
Manelle Shirine BOUMENIR

naissances

mariages

Raphaël NABET et Shoshana ALIMI
Bingwu ZHANG et Haimeng LI
Fred-Eric VINGLASSALOM et Laetitia FOUFOUNIS
François BENVENISTE et Dolores MARTIN MORUNO
Mahamadou DOUMBIA et Rokia SIDIBÉ

Wei LIN et Lisette LIN
Guillaume AUFFRET et Anne-Sophie PEROL
Fedi BOUZIDI et Dorsaf SAHLAOUI
Khaled DADDI et Maïa SAHLI
Monsour BOUZOUMITA et Anissa MAJDOUB

Marc ZORIC et Marina RAJKOVIC
Mohammed AISSAOUI et Ouahiba BERRICHI
Xiaowu ZHENG et Meili WANG
Jean-Louis PUJOL et Xiuzhen BIAN

décès

Alain CHRISTOPHE
Gérard DANTON
Georgette PICOU
René BOISSART
Elies FRIGUI
Marie MASSANT
Nelly GRENET
Béatrice COHEN

Marcel PIGNOL
Christiane GARDIN
Céline BYVALSKY
M DAHIMOU
René Bernard François AVANTIN
Marie-France Cécile Fernande
BRIGHENTI
Georgette Andrée BROUART

Aventure Jude CADET
Hervé CUVILLIER
Jean-Philippe DANG
Lucette Berthe Paulette
DELPORTE
Jean-Bernard FISEME
Roger Armand Eugène GAUZINS
Stanislas KOVACS

Beji LASSILAA
Edmond Jean LEGAY
Germaine Francine LEJEUNE
Philippe Antoine LORÉ
M'hamed MADANI
Alice Noëlle Henriette Marie
MARRELLEC
Oliver Michael MÁRZ

Samy OUAËT
Thomas PERRIN
Elisabeth Ursula REISS
Lamri SLIMANI
Souleymane SYLLA
Rada VUKADINOVIC

Février 2011

Coumba DIALLO
Salomé VERGONJANNE
Enzo Benito ECHEZARRAGA
Emilia Patrycja GWIOZDZIK
Myriam ADNAOUEU
Lucas Albert Louis TELLARD
Kyra Tiana KICHENIN MOUTALOU
Lia DO NASCIMENTO
Cécile Jia Xin ZHENG
Hassan KOAIK
Hudheyfa DERRAR
Louis Bernard Jean-Michel
SZPONIK

Fabien Guy Hovaness
LEMARCHAND
Mohamed-Amine LAMINE
Ali Dante TRAORÉ-PARIOT
Ilyade EL HADY
Alexis Ling-Xing REN
Shayma Zahira DJELASSI
Liam, Rami ZIREG
Adiza TOURE
Wael Alaotan MOUSTAPHA
Zineb CHARIF
Ysée Li-Rose Mila ESNALUT
Mangatein Kelly Justine MBE
Lucie Simone Nadine DRIGET
MANAVIAL

Ayoub BEN TAZIRI
Lohann Alex-Marie Emmanuel
SIDIBE
Evan Patrick François BISSON
Miliza ABDU
Léanna DJELLAL
Céline Sarah AZAIEZ
Fanta SISSOKO
Marine Lijing DING
Idris Brahim RAMDANI
Virgini Shana
VITHDHYANANTHAN
Mahdi DA COSTA REBBAH
Favour Innocent MAYELE MIKA
Maelys, Ylla, Ashley GOLY

Renea, Marie, Yolande DESIRE
Ayoub Nadime TIET
Thiga Theja THEVATHEEPAN
Jessica BEREZZA MIRANDA
Ilyes Khalil KEBAILI
Hugo Romain NGUYEN
Hichame BOUCHEMLA
Rayan Lahcen GOUAMI
Luca CLERADIN-LAGARDE
Feryel Ouardia Anaïs LOUNIS
Margot Lily Isaure LUZZA
Sejjid CHARIAG
Dipro DIPAK KUMAR DAS
Ematela BEN SLAMA
Jarell Noah TABETH-MACKUBICK

Fatoumata CAMARA
Brayan FÉLIX
Kebeu LUKUNA NDOMBI
Siga NIAKATE
Zoé OROBIO-BESSON
MAGDELAIN
Nolan HELLAL
Sonia Elisabete RODRIGUES
MADEIRA
Maisharanur KHAN
Mohamed Chahine EL HABASSI
Maëlla Cyrielle Zieda KORE
Logan Ilhan MIRANDE
Lindsay GIVRY
Elior Meir Sauveur FITOUSSI

naissances

mariages

Xinxin CHEN et Fang WANG
Sidi RAMDAN et Malika IBRAHIM BRAHIM
Vladimir VUCICEVIC et Natasa ILIC
Bernard FERRÉ et Querdia MANI

Mohamed YAHIA et Sarah ABROUG
Nassim AIT BARA et Chafia BELABBAS
Ahmed GAMIL et Sahar FAHMY
Ali SIMSEK et Kibriye YILDIZ

décès

Yvette CANCHON
Raymonde HOUBRON
Raymonde MOTET
Alain ROLLA
Catherine VITSORIS
Samira KHIRAOUI
Claudine DÉRÉ

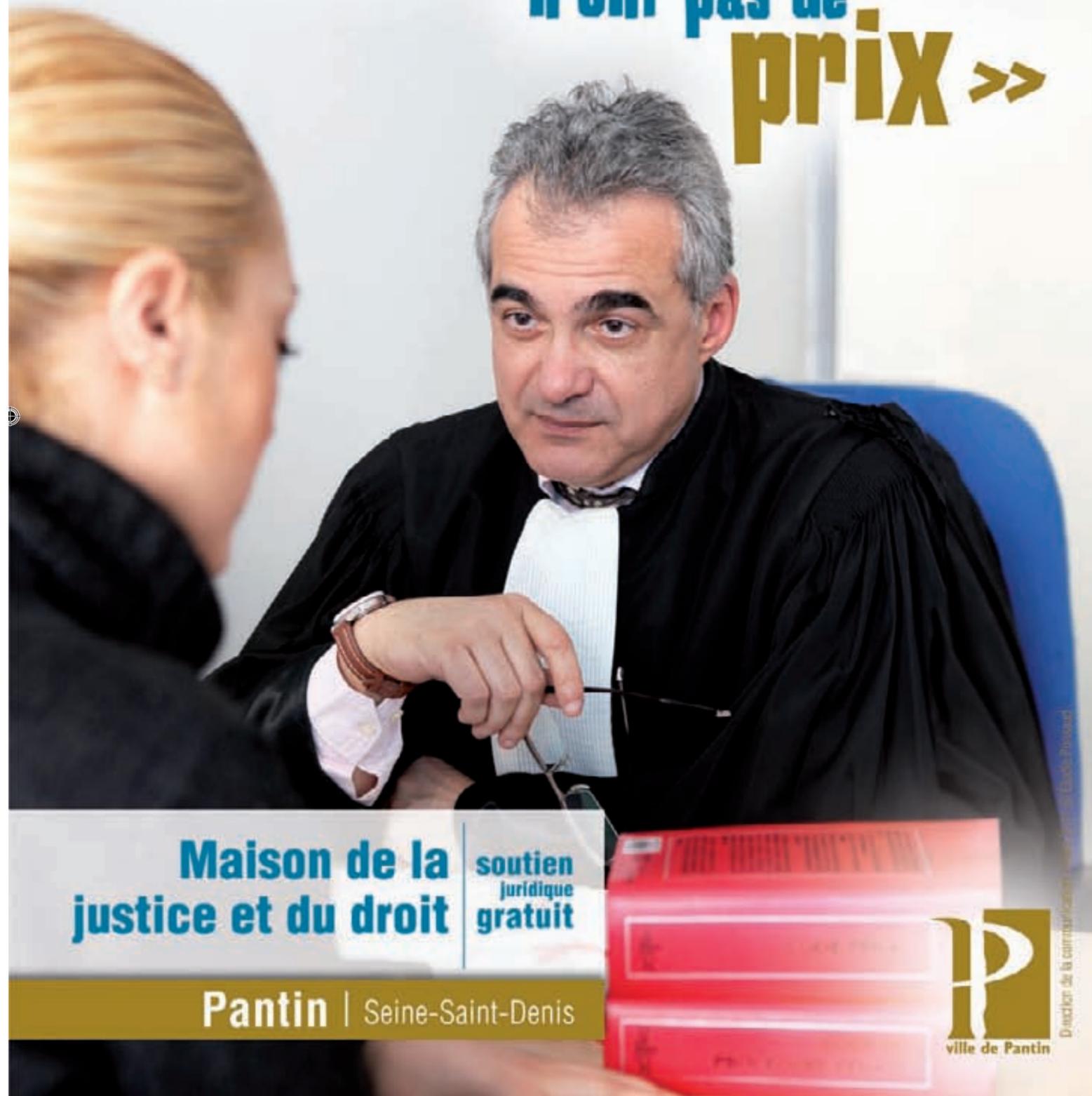
Louis BAYART
Jean-Louis Laurent ANNE
M'Barka BOUGHALMI
Roger Raymond BOUTIN
Paul, François BUFFART-JOLY
Isaura DA ANUNCIACAO
Rosario FERNANDEZ MORUNO

Oscar Orlando GAJARDO SARAVIA
Jean André GHILAIN
Roger HÉBERT
Marie Nicole JOSEPH
Christian Jean-Marie LARATTE
Paulette Yvonne LE FORBAN
Jeanine LE ROUX

Mouloud MAACHA
Ginette Marie-Louise MOUCHEL
Catherine NGANDO
Georges Gustave Edmond
PHILIPPE
Jean Etienne Paul PRUNEVIELLE
Solange Georgette ROBARDET

Jeanne, Gabrielle, Lucienne
VILOING
Nicole Adalberte WEISS
Jean-Luc Moïse ZERBIB

« à Pantin, les
bons conseils
n'ont pas de
prix »



Maison de la
justice et du droit

soutien
juridique
gratuit

Pantin | Seine-Saint-Denis



ville de Pantin

SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

du 1^{er} au 8
AVRIL



samedi 2 - Quatre-Chemins
opération
« mon quartier,
j'en prends soin »

dimanche 3 - Place de l'Église
marché bio
bourse aux vélos

vendredi 8 - Théâtre du Fil de l'eau
spectacle
théâtre clownesque

Renseignements et inscription | 01 49 15 41 77
Programme disponible dans les lieux municipaux,
dans le Journal Canal et sur www.ville-pantin.fr



ville de Pantin